

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 4 agosto 2005, n. 431.**

**Designazione dell'arch. Albert CHATRIAN, capo del Servizio Patrimonio immobiliare della Direzione Sicurezza e Logistica, e, in caso di sua assenza o di impedimento, del dott. Flavio VERTUI, direttore della Direzione Sicurezza e Logistica dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, a presiedere le gare per la vendita degli immobili, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di designare l'arch. Albert CHATRIAN, capo del Servizio Patrimonio immobiliare della Direzione Sicurezza e Logistica dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, a presiedere le gare per la vendita degli immobili, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni;

2) di conferire al dott. Flavio VERTUI, direttore della Direzione Sicurezza e Logistica, l'incarico di supplenza dell'arch. Albert CHATRIAN nelle funzioni di cui al precedente punto 1), limitatamente ai periodi di sua assenza o di impedimento;

3) di stabilire che il presente decreto sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 4 agosto 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 4 agosto 2005, n. 432.**

**Nomina della dott.ssa Nadia PETTERLE, direttore della Direzione Attività Contrattuale del Dipartimento**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 431 du 4 août 2005,**

**portant désignation de M. Albert CHATRIAN, chef du Service du patrimoine immobilier de la Direction de la sécurité et de la logistique, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, de M. Flavio VERTUI, directeur de la sécurité et de la logistique de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, à l'effet de présider les ventes publiques d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) M. Albert CHATRIAN, chef du Service du patrimoine immobilier de la Direction de la sécurité et de la logistique de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, est désigné à l'effet de présider les ventes publiques d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée ;

2) M. Flavio VERTUI, directeur de la sécurité et de la logistique, est chargé de remplacer M. Albert CHATRIAN dans les fonctions visées au point 1 ci-dessus lorsque celui-ci est absent ou empêché ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 4 août 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 432 du 4 août 2005,**

**portant attribution des fonctions relatives à l'établissement des contrats de l'Administration régionale à Mme**

**Legale, Ufficiale rogante dell'Amministrazione regionale e, in caso di impedimento o di assenza della medesima, del dott. Flavio CURTO, coordinatore del Dipartimento Legale della Presidenza della Regione.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 4 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale», che affida alla Giunta regionale l'individuazione delle strutture dirigenziali, nonché la definizione delle relative competenze;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 che, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2083 del 5 luglio 2005, ha definito le strutture organizzative dirigenziali, affidando le funzioni rogatorie degli atti in forma pubblica amministrativa dell'Amministrazione regionale alla Direzione Attività Contrattuale del Dipartimento Legale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2235 in data 15 luglio 2005, con la quale è stato conferito l'incarico di Coordinatore del Dipartimento Legale al dott. Flavio CURTO;

Richiamata, altresì, la deliberazione della Giunta regionale n. 2247 in data 22 luglio 2005, con la quale è stato conferito l'incarico di Direttore della Direzione Attività Contrattuale alla dott.ssa Nadia PETERLE;

Ritenuto pertanto necessario, a seguito del conferimento dei nuovi incarichi dirigenziali, provvedere alla nomina dell'Ufficiale rogante per l'Amministrazione regionale, attribuendo il relativo incarico alla dott.ssa Nadia PETERLE, direttore della Direzione Attività Contrattuale del Dipartimento Legale e al dott. Flavio CURTO, coordinatore del Dipartimento Legale della Presidenza della Regione, limitatamente a periodi di assenza o impedimento soggettivo della dott.ssa Nadia PETERLE

decreta

1) di nominare la dott.ssa Nadia PETERLE, direttore della Direzione Attività Contrattuale del Dipartimento Legale, Ufficiale rogante dell'Amministrazione regionale e di nominare Ufficiale rogante supplente il dott. Flavio CURTO, coordinatore del Dipartimento Legale della Presidenza della Regione, limitatamente ai periodi di assenza o di impedimento soggettivo della dott.ssa Nadia PETERLE;

2) il presente provvedimento sarà pubblicato nel bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 4 agosto 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Nadia PETERLE, directeur des contrats du Département légal et, en cas d'empêchement ou d'absence de celle-ci, à M. Flavio CURTO, coordinateur du Département légal de la Présidence de la Région.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 4 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, qui établit que le Gouvernement régional est compétent à l'effet de définir les structures de direction et les attributions y afférentes ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 qui, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, définit les structures de direction et attribue les fonctions relatives à l'établissement des actes publics de l'Administration régionale à la Direction des contrats du Département légal ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2235 du 15 juillet 2005, portant attribution à M. Flavio CURTO des fonctions de coordinateur du Département légal ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2247 du 22 juillet 2005, portant attribution à Mme Nadia PETERLE des fonctions de directeur des contrats ;

Considérant qu'il est opportun, suite à l'attribution des nouveaux mandats de direction, de confier à Mme Nadia PETERLE, directeur des contrats du Département légal, les fonctions relatives à l'établissement des contrats de l'Administration régionale et de charger M. Flavio CURTO, coordinateur du Département légal de la Présidence de la Région, de remplacer Mme Nadia PETERLE, limitativement aux périodes d'absence et d'empêchement de cette dernière ;

arrête

1) Mme Nadia PETERLE, directeur des contrats du Département légal, est chargée des fonctions relatives à l'établissement des contrats de l'Administration régionale ; M. Flavio CURTO, coordinateur du Département légal de la Présidence de la Région, est chargé de remplacer Mme Nadia PETERLE dans l'exercice desdites fonctions, limitativement aux périodes d'absence et d'empêchement de cette dernière ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 4 août 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 4 agosto 2005, n. 434.**

**Delega di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione nei procedimenti di ricorso avverso i provvedimenti di espulsione.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE\*

Omissis

decreta

1) I seguenti funzionari, dipendenti della Questura di AOSTA, sono delegati a rappresentare in giudizio il Presidente della Regione innanzi all'Autorità giudiziaria nei procedimenti di ricorso avverso i provvedimenti di espulsione dal territorio nazionale, previsti dall'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 1998, n. 286:

- Alessandro ZANZI, Commissario Capo della Polizia di Stato;
- Tiziana PRONELLO, Ispettore Capo della Polizia di Stato;
- Giuseppe VICINO, Ispettore Superiore S.U.P.S. della Polizia di Stato.

2) Il Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 agosto 2005.

Il Presidente\*  
CAVERI

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

**Arrêté n° 435 du 5 août 2005,**

**portant constitution du « Comité pour les célébrations du soixantième anniversaire de la libération et de l'autonomie de la Vallée d'Aoste ».**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Est institué à la Présidence de la Région, le « Comité pour les célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l'autonomie de la Vallée d'Aoste », qui se compose comme suit :

1) *Président* :

M. Luciano CAVERI, président de la Région;

*Membres* :

**Arrêté n° 434 du 4 août 2005,**

**portant délégation à l'effet de représenter en justice le Président de la Région dans les procédures de recours contre les mesures d'expulsion.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION\*

Omissis

arrête

1) Les fonctionnaires de la Questure d'AOSTE indiqués ci-après sont délégués à l'effet de représenter le Président de la Région devant l'autorité judiciaire dans les procédures de recours contre les mesures d'expulsion du territoire national prévues par l'art. 13 du décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998 :

- Alessandro ZANZI, commissaire en chef de la Police de l'État ;
- Tiziana PRONELLO, inspecteur en chef de la Police de l'État ;
- Giuseppe VICINO, inspecteur supérieur SUPS de la Police de l'État.

2) Le Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 août 2005.

Le président \*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet

**Decreto 5 agosto 2005, n. 435.**

**Costituzione del Comitato per le celebrazioni del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

È costituito presso la Presidenza della Regione il Comitato per le celebrazioni del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia della Valle d'Aosta, così composto:

1) *Presidente*:

Luciano CAVERI, presidente della Regione;

*Componenti*:

M. Ego PERRON, président du Conseil régional ;

Mme Teresa CHARLES, assesseur régional à l'éducation et à la culture ;

M. Guido CESAL, président de la Commission permanente du Conseil Institutions et autonomie ;

M. Giovanni SANDRI, président de la Commission permanente du Conseil Services sociaux, compétente en matière d'éducation et de culture ;

M. Marco VIÉRIN, représentant de la minorité du Conseil ;

M. Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES, recteur de l'Université de la Vallée d'Aoste / Università della Valle d'Aosta ;

M. Diego EMPEREUR, président du Conseil permanent des collectivités locales;

Mme Silvana PRESA, directrice de l'Institut historique de la Résistance et de la société contemporaine en Vallée d'Aoste ;

M. Maurizio BUILLET, président de la Fédération régionale de l'«Associazione Nazionale Combattenti e Reduci», en qualité de représentant des associations d'anciens combattants et d'anciens internés qui œuvrent à l'échelon régional;

M. Ernesto BREUVÉ, président du Comité de la Vallée d'Aoste de l'«Associazione Nazionale Partigiani d'Italia (ANPI)».

Les membres du Comité peuvent déléguer d'autres personnes à l'effet de les remplacer aux réunions de travail.

- 2) Conformément au 5<sup>e</sup> alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 8 du 19 mai 2005, M. Cesare DUJANY, président de l'Associazione Partigiani Autonomi Valle d'Aosta, est invité à participer aux réunions du Comité.
- 3) Le Comité demeure en fonction jusqu'au 30 mars 2008 ou, éventuellement, jusqu'à la date d'achèvement des initiatives programmées.
- 4) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 août 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 5 agosto 2005, n. 436.**

**Approvazione modifiche Statuto Associazione «C.A.M.E.V.A. Club Auto e Moto d'Epoca Valle d'Aosta».**

Ego PERRON, Presidente del Consiglio regionale;

Teresa CHARLES, Assessore regionale all'Istruzione e alla Cultura ;

Guido CESAL, Presidente della commissione consiliare permanente «Istituzioni e autonomia»;

Giovanni SANDRI, Presidente della commissione consiliare permanente «Servizi sociali», competente in materia di educazione e di cultura;

Marco VIÉRIN, rappresentante della minoranza consiliare;

Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES, rettore dell'Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste;

Diego EMPEREUR, presidente del Consiglio permanente degli enti locali;

Silvana PRESA, direttrice dell'Istituto storico della Resistenza e della società contemporanea in Valle d'Aoste;

Maurizio BUILLET, presidente della federazione regionale dell'Associazione Nazionale Combattenti e Reduci, in qualità di rappresentante delle associazioni di ex-combattenti ed ex-internati operanti a livello regionale;

Ernesto BREUVÉ, presidente del Comitato Valle d'Aosta dell'Associazione nazionale partigiani d'Italia (ANPI).

I componenti del Comitato possono designare a partecipare alle riunioni di lavoro persona da loro delegata.

- 2) Ai sensi dell'articolo 2, comma 5, della legge regionale 19 maggio 2005, n. 8, Cesare DUJANY, presidente dell'Associazione Partigiani Autonomi Valle d'Aosta, è invitato a partecipare alle riunioni del Comitato.
- 3) Il Comitato resta in carica fino al 30 marzo 2008 o, comunque, fino alla data di completamento delle iniziative programmate.
- 4) L'Ufficio di gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 agosto 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 436 du 5 août 2005,**

**portant approbation des modifications des statuts de l'association « C.A.M.E.V.A. Club Auto e Moto d'Epoca Valle d'Aosta ».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Sono approvate le modificazioni dello Statuto dell'Associazione «C.A.M.E.V.A. Club Auto e Moto d'Epoca Valle d'Aosta» – con sede in AOSTA, Via Torino, 25 – iscritta presso il Tribunale di AOSTA al n. 199 del Registro delle persone giuridiche di diritto privato, quali riportate nel verbale di assemblea straordinaria, inserito nell'atto pubblico in data 20 maggio 2005, n. 78306/14180 di repertorio, a rogito del notaio Dr. Francesco SAIA di AOSTA, registrato in AOSTA il 25 maggio 2005, al n. 845S1;

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta, composto da 18 articoli, quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato.

Aosta, 5 agosto 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 5 agosto 2005, n. 437.**

**Delega alla dott.ssa Gabriella FURFARO, Capo del Servizio Dipendenze patologiche, Salute mentale e Promozione della salute dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, degli adempimenti prefettizi previsti dall'art. 75 del D.P.R. n. 309/1990 e successive integrazioni, recante la disciplina in materia di stupefacenti.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 4 del D.Lgt. 7 settembre 1945, n. 545 («Ordinamento amministrativo della Valle d'Aosta»), in base al quale il Presidente della Regione esercita «tutte le attribuzioni che le leggi vigenti conferiscono al Prefetto».

Visto lo Statuto Speciale della Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Viste le leggi 16 maggio 1978, n. 196 e 23 agosto 1988, n. 400, nonché il D.Lgs. 27 aprile 1992, n. 282, che hanno confermato la competenza prefettizia attribuita al Presidente della Regione.

Visto l'art. 75 del Decreto del Presidente della Repubblica 9 ottobre 1990, n. 309 recante «Testo unico delle leggi in materia di disciplina degli stupefacenti e sostanze psicotrope, prevenzione, cura e riabilitazione dei relativi stati di tossicodipendenza», come successivamente modificato ed integrato, in particolare dal D.P.R. 5 giugno 1993, n. 171, il quale attribuisce al Prefetto, o a persona da lui delegata, importanti compiti nell'attività di prevenzione e di lotta contro le tossicodipendenze.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont approuvées les modifications des statuts de l'association « C.A.M.E.V.A. Club Auto e Moto d'Epoca Valle d'Aosta » – immatriculée sous le n° 199 au Registre des personnes morales de droit privé, auprès du Tribunal d'AOSTE, et dont le siège est à AOSTE, 25, rue de Turin – telles qu'elles figurent au procès-verbal de l'assemblée extraordinaire inséré dans l'acte public du 20 mai 2005, réf. n° 78306/14180, rédigé par M<sup>e</sup> Francesco SAIA, notaire d'AOSTE, et enregistré à AOSTE le 25 mai 2005, sous le n° 845S1 ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, composés de 18 articles, tels qu'ils sont visés à l'acte public susmentionné.

Fait à Aoste, le 5 août 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 437 du 5 août 2005,**

**portant délégation à Mme Gabriella FURFARO, chef du Service des dépendances pathologiques, de la santé mentale et de la promotion de la santé de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, à l'effet d'exercer les fonctions préfectorales visées à l'art. 75 du DPR n° 309/1990 modifié, portant réglementation en matière de stupéfiants.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 4 du décret législatif du lieutenant du Royaume n° 545 du 7 septembre 1945 (Organisation administrative de la Vallée d'Aoste), au sens duquel le président de la Région exerce également toutes les fonctions que les lois en vigueur attribuent au préfet ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi n° 196 du 16 mai 1978, la loi n° 400 du 23 août 1988 et le décret législatif n° 282 du 27 avril 1992, portant confirmation des fonctions préfectorales du président de la Région ;

Vu l'art. 75 du décret du président de la République n° 309 du 9 octobre 1990 portant texte unique des lois en matière de réglementation des stupéfiants et des substances psychotropes, de prévention, de soins et de rééducation des personnes en état de dépendance, modifié et complété notamment par le DPR n° 171 du 5 juin 1993, attribuant au préfet ou à une personne déléguée par ce dernier d'importantes fonctions afférentes à la prévention et à la lutte contre les toxicomanies ;

Viste le disposizioni del capo VIII della legge regionale 21 maggio 1985, n. 35 relativa al riordino delle funzioni dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, tra cui sono comprese le funzioni prefettizie di competenza del Presidente della Regione.

Visto l'art. 70, comma 5, della legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 («Norme sull'ordinamento dei servizi regionali e sullo stato giuridico ed economico del personale della Regione»), il quale dispone che le deleghe debbano risultare da atto scritto e che diventino operanti dopo la loro pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Vista la legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e la revisione della disciplina del personale.

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2248 del 22 luglio 2005 recante conferimento alla dott.ssa Gabriella FURFARO dell'incarico dirigenziale di terzo livello con riferimento alla struttura denominata Servizio Dipendenze patologiche, Salute mentale e Promozione della salute.

Richiamati i propri precedenti atti in data 24 novembre 1993, prot. n. 7112/Gab., in data 19 agosto 1996, prot. n. 4436/Gab., in data 31 dicembre 2002, prot. n. 19343/GAB. ed in data 15 luglio 2003, prot. n. 12370/GAB con cui si delegava per l'espletamento delle predette funzioni la dott.ssa Gabriella FURFARO, Capo del Servizio Dipendenze patologiche, Salute mentale e Promozione della salute dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche sociali.

Ritenuto di procedere al rinnovo della delega alla dott.ssa Gabriella FURFARO, ai fini di adeguare la delega stessa alla normativa sopraccitata.

decreta

la dott.ssa Gabriella FURFARO, Capo del Servizio Dipendenze patologiche, Salute mentale e Promozione della salute dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche sociali è delegata:

1. all'espletamento degli adempimenti di cui all'art. 75 del D.P.R. n. 309/1990, come successivamente modificato ed integrato, in particolare dal D.P.R. n. 171/1993, recante la disciplina in materia di stupefacenti;
2. alla firma dei provvedimenti amministrativi derivanti dall'espletamento degli adempimenti di cui sopra al fine di consentire, nei casi di assenza o impedimento del titolare delle funzioni prefettizie il regolare e sollecito completamento del relativo iter burocratico;

a decorrere dalla data di pubblicazione della presente delega nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma

Vu les dispositions du chapitre VIII de la loi régionale n° 35 du 21 mai 1985 en matière de réorganisation des compétences de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales au nombre desquelles figurent les fonctions préfectorales du ressort du président de la Région ;

Vu le cinquième alinéa de l'art. 70 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 (Organisation des services régionaux et statut général du personnel de la Région) qui établit que les délégations doivent résulter d'un acte écrit et prennent effet après leur publication au Bulletin officiel de la Région ;

Vu la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2248 du 22 juillet 2005 portant attribution à Mme Gabriella FURFARO des fonctions de dirigeant du troisième niveau de la structure dénommée « Service des dépendances pathologiques, de la santé mentale et de la promotion de la santé » ;

Rappelant les actes du président de la Région du 24 novembre 1993, réf. n° 7112/Gab., du 19 août 1996, réf. n° 4436/Gab., du 31 décembre 2002, réf. n° 19343/GAB. et du 15 juillet 2003, réf. n° 12370/GAB., portant délégation à Mme Gabriella FURFARO, chef du Service des dépendances pathologiques, de la santé mentale et de la promotion de la santé de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, à l'effet d'exercer les fonctions susdites ;

Considérant qu'il est opportun de renouveler la délégation donnée à Mme Gabriella FURFARO afin qu'elle soit en conformité avec les dispositions législatives susmentionnées ;

arrête

Mme Gabriella FURFARO, chef du Service des dépendances pathologiques, de la santé mentale et de la promotion de la santé de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, reçoit délégation :

1. à l'effet d'exercer les fonctions visées à l'art. 75 du DPR n° 309/1990, tel qu'il a été modifié et complété notamment par le DPR n° 171/1993, portant réglementation en matière de stupéfiants ;
2. à l'effet de signer les actes administratifs découlant de l'exercice des fonctions susmentionnées, afin que les procédures bureaucratiques puissent se dérouler régulièrement et rapidement même en cas d'absence ou d'empêchement du titulaire des fonctions préfectorales ;

La délégation du 15 juillet 2003, réf. n° 12370/GAB., cesse de produire ses effets à compter de la date de publica-

Valle d'Aosta, cesserà di avere efficacia il precedente atto di delega in data 15 luglio 2003, prot. n. 12370/GAB;

la pubblicazione del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 5 agosto 2005.

Il Presidente\*  
CAVERI

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

---

**Decreto 8 agosto 2005, n. 438.**

**Delega all'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere pubbliche Sig. Alberto CERISE per la temporanea sostituzione del Presidente della Regione in caso di assenza o di impedimento.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto il D.L.Lgt. 7 settembre 1945, n. 545, riguardante l'ordinamento amministrativo della Valle d'Aosta;

Visti gli artt. 33, in relazione a quanto disposto dal comma 2 dell'art. 2 della legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2 e 34 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'art. 4, lettere e) ed r), della Legge regionale 7 dicembre 1979, n. 66, sulle attribuzioni e competenze del Consiglio regionale, del Presidente del Consiglio, della Giunta regionale e del Presidente della Giunta;

Richiamata la Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale e successive modificazioni ed integrazioni;

Richiamate le deliberazioni del Consiglio regionale nn. 1364/XII, 1367/XII, 1368/XII, 1369/XII, 1370/XII, 1371/XII, 1372/XII, 1373/XII in data 4 luglio 2005, relative alla nomina del Presidente della Regione e degli Assessori preposti ai singoli rami dei servizi dell'Amministrazione regionale;

Considerata l'opportunità di delegare, in caso di sua assenza od impedimento, un Assessore regionale a sostituirlo temporaneamente, nonché a convocare e presiedere la Giunta regionale,

decreta

di delegare, in caso di sua assenza od impedimento, l'Assessore al Territorio Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Alberto CERISE, a sostituirlo, nonché a convocare e presie-

tion du présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 août 2005.

Le président\*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet

---

**Arrêté n° 438 du 8 août 2005,**

**portant délégation à M. Alberto CERISE, assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, à l'effet de remplacer temporairement le président de la Région en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu le décret législatif du lieutenant du royaume n° 545 du 7 septembre 1945, relatif à l'organisation administrative de la Vallée d'Aoste ;

Vu les art. 33 – pour ce qui est des dispositions visées au 2° alinéa de l'art. 2 de la loi constitutionnelle n° 2 du 31 janvier 2001 – et 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu les lettres e) et r) de l'art. 4 de la loi régionale n° 66 du 7 décembre 1979, relatives aux attributions et aux compétences du Conseil régional, du président du Conseil régional, du Gouvernement régional et du président du Gouvernement régional ;

Rappelant la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel) modifiée et complétée ;

Rappelant les délibérations du Conseil régional n° 1364/XII, 1367/XII, 1368/XII, 1369/XII, 1370/XII, 1371/XII, 1372/XII et 1373/XII du 4 juillet 2005, relatives à la nomination du président de la Région et des assesseurs chargés de chaque secteur des services de l'Administration régionale ;

Considérant qu'il est opportun de donner délégation à un assesseur régional à l'effet de remplacer temporairement le président de la Région en cas d'absence ou d'empêchement, ainsi qu'à l'effet de convoquer et de présider les séances du Gouvernement régional ;

arrête

Délégation est donnée à M. Alberto CERISE, assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, à l'effet de remplacer le président de la Région, ainsi que de

dere la Giunta regionale.

Aosta, 8 agosto 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Atto di delega 20 luglio 2005, prot. n. 12223/1/PREF.**

**Delega alla sottoscrizione dei passaporti mortuari di cui all'art. 27 del Regolamento di polizia mortuaria, approvato con D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, nonché dei provvedimenti di autorizzazione all'introduzione ed all'estradizione di salme di cui agli articoli 28 e 29 del citato Regolamento di polizia mortuaria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 4 del D.Lgt. 7 settembre 1945, n. 545, in base al quale il Presidente della Valle d'Aosta esercita anche «tutte le attribuzioni che le leggi vigenti conferiscono al Prefetto»;

Visto lo Statuto Speciale della Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 27 del Regolamento di polizia mortuaria, approvato con D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, che attribuisce al Prefetto, in qualità di autorità delegata dal Ministero della Sanità, la competenza al rilascio dei passaporti mortuari per l'estradizione delle salme verso i paesi aderenti all'accordo internazionale concernente il trasporto delle salme, stipulato in BERLINO il 10 febbraio 1937 e approvato con Regio decreto 1937, n. 1379;

Visto altresì il comma 2 dell'articolo 28 del precitato Regolamento di polizia mortuaria, per il quale il Prefetto è competente a concedere l'autorizzazione all'introduzione nel territorio italiano di salme provenienti da paesi non aderenti al suddetto accordo di BERLINO;

Visto l'articolo 29 dello stesso Regolamento di polizia mortuaria approvato con D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, che attribuisce al Prefetto, ancora in qualità di autorità delegata dal Ministero della Sanità, la competenza alla concessione dell'autorizzazione all'estradizione dall'Italia di salme dirette verso gli Stati non aderenti all'accordo di BERLINO;

Visto infine l'articolo 10 rubricato «Regioni a statuto speciale» del Decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 112 «Conferimento di funzioni e compiti amministrativi dello Stato alle regioni ed agli enti locali, in attuazione del capo I della legge 15 marzo 1997, n. 59»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2235 in data 15 luglio 2005 con la quale è stato conferito al Sig. Piero LUCAT l'incarico di 1° livello di Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile;

convoquer et de présider les séances du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 8 août 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Acte du 20 juillet 2005, réf. n° 12223/1/PREF,**

**portant délégation à l'effet de signer les passeports mortuaires visés à l'art. 27 du règlement de police mortuaire approuvé par le DPR n° 285 du 10 septembre 1990, ainsi que les autorisations relatives au transport de cadavres en provenance ou à destination de l'étranger, au sens des art. 28 et 29 dudit règlement.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 4 du décret du lieutenant du Royaume n° 545 du 7 septembre 1945, au sens duquel le président de la Vallée d'Aoste exerce également toutes les fonctions que les lois en vigueur attribuent au préfet ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 27 du règlement de police mortuaire, approuvé par le DPR n° 285 du 10 septembre 1990 et confiant au préfet – délégué du Ministère de la santé – la délivrance des passeports mortuaires pour le transport de cadavres à destination des pays ayant adhéré à l'arrangement international sur le transport des cadavres, signé à BERLIN le 10 février 1937 et approuvé par le décret du Roi n° 1379 de 1937 ;

Vu le 2° alinéa de l'art. 28 du règlement de police mortuaire, au sens duquel le préfet a le pouvoir d'accorder l'autorisation d'importer sur le territoire italien les cadavres provenant des pays qui n'ont pas signé ledit arrangement ;

Vu l'art. 29 dudit règlement de police mortuaire, approuvé par le DPR n° 285 du 10 septembre 1990, attribuant au préfet, toujours en sa qualité de délégué du Ministère de la santé, le pouvoir d'autoriser le transport de cadavres de l'Italie vers les pays n'ayant pas signé l'arrangement de BERLIN ;

Vu l'art. 10 (Régions à statut spécial) du décret législatif n° 112 du 31 mars 1998, portant attribution des fonctions et des tâches administratives relevant de l'État aux Régions et aux collectivités locales, en application du chapitre 1<sup>er</sup> de la loi n° 59 du 15 mars 1997 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2235 du 15 juillet 2005, portant attribution à M. Piero LUCAT des fonctions de coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile (dirigeant du 1<sup>er</sup> niveau) ;



Considerate la natura e la funzione dei suddetti provvedimenti, in relazione alle quali il rilascio dei medesimi deve avvenire in tempi quasi immediati e, in ogni caso, celeri;

Valutata, quindi, l'opportunità di delegare al Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile Sig. Piero LUCAT, la facoltà di firma dei provvedimenti di cui sopra, al fine di consentire un più efficace espletamento del relativo iter burocratico;

delega

1. Il Sig. Piero LUCAT, Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, a firmare «per il Presidente della Regione, in qualità di Prefetto», per i motivi di cui in premessa, i passaporti mortuari di cui all'art. 27 del Regolamento di polizia mortuaria approvato con D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, nonché i provvedimenti di autorizzazione all'introduzione ed all'estradizione di salme di cui agli articoli 28 e 29 del citato Regolamento di polizia mortuaria.

Aosta, 20 luglio 2005.

Il Presidente\*  
CAVERI

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

**Atto di delega 2 agosto 2005, prot. n. 13089/5/DEL.**

**Delega alla sig.ra Tiziana VIBERTI, istruttore amministrativo dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della Direzione enti locali, per gli adempimenti relativi alla vidimazione e verifica dei registri di stato civile.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 235 del Decreto legislativo 19 febbraio 1998, n. 51 «Norme in materia di istituzione del giudice unico di primo grado», con il quale viene modificato il regio decreto 9 luglio 1939, n. 1238 recante norme in materia di ordinamento dello stato civile;

Visto l'art. 20 del regio decreto succitato, così come modificato dalla normativa soprarichiamata, che prevede che i registri di stato civile, prima di essere posti in uso, siano vidimati in ciascun foglio dal Prefetto o da un suo delegato;

Visto inoltre l'art. 179 dello stesso decreto che stabilisce che il Prefetto o un suo delegato si debba recare nei mesi di gennaio e di luglio negli Uffici di stato civile compresi nella propria giurisdizione per la verifica dei registri di stato civile;

Vista la circolare del Ministero dell'Interno n. 9 del 27.05.1999 relativa a «Ordinamento dello Stato Civile – art. 235 del D.lgs. 18.02.1998 n. 51. Adempimenti dei

Considérant la nature et la fonction des actes susmentionnés, dont la délivrance doit être presque immédiate et, en tout cas, rapide ;

Considérant qu'il est opportun de donner délégation à M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, à l'effet de signer les actes susmentionnés, aux fins de l'accélération des procédures y afférentes ;

délègue

1. M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, à l'effet de signer « pour le président de la Région, en sa qualité de préfet » les passeports mortuaires visés à l'art. 27 du règlement de police mortuaire approuvé par le DPR n° 285 du 10 septembre 1990, ainsi que les autorisations relatives au transport de cadavres en provenance ou à destination de l'étranger, au sens des art. 28 et 29 dudit règlement, pour les raisons indiquées au préambule.

Fait à Aoste, le 20 juillet 2005.

Le président\*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet

**Acte du 2 août 2004, réf. n° 13089/5/DEL,**

**portant délégation à Mme Tiziana VIBERTI, instructeur administratif du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la Direction des collectivités locales, à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 235 du décret législatif n° 51 du 19 février 1998 (Dispositions en matière d'institution du juge unique du premier degré) modifiant le décret du roi n° 1238 du 9 juillet 1939, portant dispositions en matière d'état civil ;

Vu l'art. 20 dudit décret du roi, tel qu'il a été modifié par le décret législatif susmentionné, au sens duquel les registres de l'état civil, avant d'être utilisés, doivent être visés sur chaque feuille par le Préfet ou par un délégué de celui-ci ;

Vu l'art. 179 dudit décret, au sens duquel le Préfet ou son délégué doit se rendre, au mois de janvier et au mois de juillet, dans les bureaux de l'état civil relevant de sa juridiction, afin de contrôler les registres de l'état civil ;

Vu la circulaire du Ministère de l'intérieur n° 9 du 27 mai 1999 (Réglementation de l'état civil – Art. 235 du décret législatif n° 51 du 18 février 1998 – Fonctions des

Prefetti.», con la quale si comunica che i Prefetti possano delegare uno o più funzionari, impiegando anche quelli che già svolgono attività ispettiva per l'anagrafe e l'elettorale;

Visto l'art. 4 del D.L.Lgt. 07.09.1945, n. 545 e lo Statuto Speciale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta promulgato con legge costituzionale 26.02.1948, n. 4;

delega

La Sig.ra Tiziana VIBERTI, istruttore amministrativo dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della Direzione enti locali, per gli adempimenti di cui all'art. 235 del D.lgs. 18 febbraio 1998, n. 51, consistenti nella vidimazione e nella verifica dei registri di stato civile, a decorrere dalla data del presente atto.

Aosta, 2 agosto 2005.

Il Presidente \*  
CAVERI

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

**Atto di delega 2 agosto 2005, prot. n. 13097/5/DEL.**

**Delega alla sig.ra Tiziana VIBERTI, Istruttore amministrativo dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della Direzione enti locali e, in caso di sua assenza o impedimento, alla sig.ra Nadia BENNANI, Direttore della Direzione enti locali, a presiedere la Commissione elettorale circondariale di AOSTA.**

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 238 del Decreto legislativo 19 febbraio 1998, n. 51 «Norme in materia di istituzione del giudice unico di primo grado», con il quale viene modificato il D.P.R. 20 marzo 1967, n. 223, che prevede che la Commissione elettorale circondariale sia presieduta dal Prefetto o da un suo delegato;

Vista la nota del Ministero dell'Interno del 07.01.1999, con la quale si precisa che qualora i Prefetti non intendano presiedere personalmente gli organi in questione possano delegare un funzionario della carriera prefettizia, in attività di servizio, avente almeno la qualifica di direttore di sezione;

Considerato che la qualifica di direttore di sezione corrisponde, nel nuovo sistema di classificazione del personale regionale alla categoria D, posizione D;

Ritenuto necessario provvedere a delegare la presidenza della Commissione elettorale circondariale alla sig.ra Tiziana VIBERTI, Istruttore amministrativo, categoria D, posizione D, dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e

Préfets), au sens de laquelle les préfets peuvent déléguer les tâches susmentionnées à un ou plusieurs fonctionnaires, éventuellement à ceux qui exercent déjà des fonctions d'inspection dans le secteur du contrôle de la population et du service électoral ;

Vu l'art. 4 du décret du lieutenant du Royaume n° 545 du 7 septembre 1945 et le Statut spécial pour la Région autonome Vallée d'Aoste promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

délègue

Mme Tiziana VIBERTI, instructeur administratif du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la Direction des collectivités locales, à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil, au sens de l'art. 235 du décret législatif n° 51 du 18 février 1998, à compter de la date du présent acte.

Fait à Aoste, le 2 août 2005.

Le président\*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet

**Acte du 2 août 2005, réf. n° 13097/5/DEL,**

**portant délégation à Mme Tiziana VIBERTI, instructeur administratif du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la Direction des collectivités locales, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, à Mme Nadia BENNANI, directeur des collectivités locales, à l'effet de présider la commission électorale de circonscription d'AOSTE.**

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 238 du décret législatif n° 51 du 19 février 1998 (Dispositions en matière d'institution du juge unique du premier degré) modifiant le DPR n° 223 du 20 mars 1967 et établissant que la commission électorale de circonscription doit être présidée par le préfet ou par un délégué de celui-ci ;

Vu la lettre du Ministère de l'intérieur du 7 janvier 1999 précisant que les préfets qui ne souhaitent pas présider personnellement les organes en question peuvent déléguer un fonctionnaire de la carrière préfectorale en service exerçant au moins les fonctions de directeur de section ;

Considérant que les fonctions de directeur de section correspondent, dans le nouveau système de classification du personnel régional, à la catégorie D, position D ;

Considérant qu'il est nécessaire de donner délégation à Mme Tiziana VIBERTI, instructeur administratif, catégorie D, position D, du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la Direction des collectivités

cittadinanza della Direzione Enti locali e in caso di sua assenza o impedimento, alla sig.ra Nadia BENNANI, Direttore della Direzione Enti locali;

Visto l'art. 4 del D.L.Lgt. 07.09.1945, n. 545 e lo Statuto Speciale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta promulgato con legge costituzionale 26.02.1948, n. 4;

delega

La Sig.ra Tiziana VIBERTI, Istruttore amministrativo dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza, della Direzione enti locali, e, in caso di sua assenza o impedimento, la Sig.ra Nadia BENNANI, Direttore della Direzione enti locali a presiedere la Commissione elettorale circondariale di AOSTA, a decorrere dalla data del presente atto.

Aosta, 2 agosto 2005.

Il Presidente \*  
CAVERI

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

**Atto di delega 2 agosto 2005, prot. n. 13098/5/DEL.**

**Delega alla sig.ra Nadia BENNANI, Direttore della Direzione enti locali e, in caso di sua assenza o impedimento, alla sig.ra Tiziana VIBERTI, Istruttore amministrativo dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della Direzione enti locali, a presiedere la Sottocommissione elettorale circondariale di AOSTA.**

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 238 del Decreto legislativo 19 febbraio 1998, n. 51 «Norme in materia di istituzione del giudice unico di primo grado», con il quale viene modificato il D.P.R. 20 marzo 1967, n. 223, che prevede che la Sottocommissione elettorale circondariale sia presieduta dal Prefetto o da un suo delegato;

Vista la nota del Ministero dell'Interno del 07.01.1999, con la quale si precisa che qualora i Prefetti non intendano presiedere personalmente gli organi in questione possano delegare un funzionario della carriera prefettizia, in attività di servizio;

Ritenuto necessario provvedere a delegare la presidenza della Sottocommissione elettorale circondariale di AOSTA alla sig.ra Nadia BENNANI, Direttore della Direzione Enti Locali e, in caso di sua assenza o impedimento, alla sig.ra Tiziana VIBERTI, Istruttore amministrativo, categoria D, posizione D, dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della Direzione Enti locali;

locales, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, à Mme Nadia BENNANI, directeur des collectivités locales, à l'effet de présider la commission électorale de circonscription ;

Vu l'art. 4 du décret du lieutenant du Royaume n° 545 du 7 septembre 1945 et le Statut spécial pour la Région autonome Vallée d'Aoste promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

délègue

Mme Tiziana VIBERTI, instructeur administratif du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la Direction des collectivités locales, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, Mme Nadia BENNANI, directeur des collectivités locales, à l'effet de présider la commission électorale de circonscription d'AOSTE, à compter de la date du présent acte.

Fait à Aoste, le 2 août 2005.

Le président\*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet

**Acte du 2 août 2005, réf. n° 13098/5/DEL,**

**portant délégation à Mme Nadia BENNANI, directeur des collectivités locales, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, à Mme Tiziana VIBERTI, instructeur administratif du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la Direction des collectivités locales, à l'effet de présider la sous-commission électorale de circonscription d'AOSTE.**

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 238 du décret législatif n° 51 du 19 février 1998 (Dispositions en matière d'institution du juge unique du premier degré) modifiant le DPR n° 223 du 20 mars 1967 et établissant que la sous-commission électorale de circonscription doit être présidée par le préfet ou par un délégué de celui-ci ;

Vu la lettre du Ministère de l'intérieur du 7 janvier 1999 précisant que les préfets qui ne souhaitent pas présider personnellement les organes en question peuvent déléguer un fonctionnaire de la carrière préfectorale en service ;

Considérant qu'il est nécessaire de donner délégation à Mme Nadia BENNANI, directeur des collectivités locales, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, à Mme Tiziana VIBERTI, instructeur administratif, catégorie D, position D, du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la Direction des collectivités locales, à l'effet de présider la sous-commission électorale de circonscription d'AOSTE ;

Visto l'art. 4 del D.L.Lgt. 07.09.1945, n. 545 e lo Statuto Speciale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta promulgato con legge costituzionale 26.02.1948, n. 4;

delega

La sig.ra Nadia BENNANI, Direttore della Direzione enti locali, e, in caso di sua assenza o impedimento, la sig.ra Tiziana VIBERTI, Istruttore amministrativo dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della Direzione enti locali, a presiedere la Sottocommissione elettorale circondariale, a decorrere dalla data del presente atto.

Aosta, 2 agosto 2005.

Il Presidente \*  
CAVERI

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

**Atto di delega 2 agosto 2005, prot. n. 13099/1/PREF.**

**Delega alla sottoscrizione dei passaporti mortuari di cui all'art. 27 del Regolamento di polizia mortuaria, approvato con D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, nonché dei provvedimenti di autorizzazione all'introduzione ed all'estradizione di salme di cui agli articoli 28 e 29 del citato Regolamento di polizia mortuaria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 4 del D.Lgt. 7 settembre 1945, n. 545, in base al quale il Presidente della Valle d'Aosta esercita anche «tutte le attribuzioni che le leggi vigenti conferiscono al Prefetto»;

Visto lo Statuto Speciale della Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 27 del Regolamento di polizia mortuaria, approvato con D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, che attribuisce al Prefetto, in qualità di autorità delegata dal Ministero della Sanità, la competenza al rilascio dei passaporti mortuari per l'estradizione delle salme verso i paesi aderenti all'accordo internazionale concernente il trasporto delle salme, stipulato in BERLINO il 10 febbraio 1937 e approvato con Regio decreto 1937, n. 1379;

Visto altresì il comma 2 dell'articolo 28 del precitato Regolamento di polizia mortuaria, per il quale il Prefetto è competente a concedere l'autorizzazione all'introduzione nel territorio italiano di salme provenienti da paesi non aderenti al suddetto accordo di BERLINO;

Visto l'articolo 29 dello stesso Regolamento di polizia mortuaria approvato con D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, che attribuisce al Prefetto, ancora in qualità di autorità delegata dal Ministero della Sanità, la competenza alla conces-

Vu l'art. 4 du décret du lieutenant du Royaume n° 545 du 7 septembre 1945 et le Statut spécial pour la Région autonome Vallée d'Aoste promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

délègue

Mme Nadia BENNANI, directeur des collectivités locales, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, Mme Tiziana VIBERTI, instructeur administratif du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la Direction des collectivités locales, à l'effet de présider la sous-commission électorale de circonscription d'Aoste, à compter de la date du présent acte.

Fait à Aoste, le 2 août 2005.

Le président\*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet

**Acte du 2 août 2005, réf. n° 13099/1/PREF,**

**portant délégation à l'effet de signer les passeports mortuaires visés à l'art. 27 du règlement de police mortuaire approuvé par le DPR n° 285 du 10 septembre 1990, ainsi que les autorisations relatives au transport de cadavres en provenance ou à destination de l'étranger, au sens des art. 28 et 29 dudit règlement.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 4 du décret du lieutenant du Royaume n° 545 du 7 septembre 1945, au sens duquel le président de la Vallée d'Aoste exerce également toutes les fonctions que les lois en vigueur attribuent au préfet ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 27 du règlement de police mortuaire, approuvé par le DPR n° 285 du 10 septembre 1990 et confiant au préfet – délégué du Ministère de la santé – la délivrance des passeports mortuaires pour le transport de cadavres à destination des pays ayant adhéré à l'arrangement international sur le transport des cadavres, signé à BERLINO le 10 février 1937 et approuvé par le décret du Roi n° 1379 de 1937 ;

Vu le 2° alinéa de l'art. 28 du règlement de police mortuaire, au sens duquel le préfet a le pouvoir d'accorder l'autorisation d'importer sur le territoire italien les cadavres provenant des pays qui n'ont pas signé ledit arrangement ;

Vu l'art. 29 dudit règlement de police mortuaire, approuvé par le DPR n° 285 du 10 septembre 1990, attribuant au préfet, toujours en sa qualité de délégué du Ministère de la santé, le pouvoir d'autoriser le transport de cadavres de

sione dell'autorizzazione all'estradizione dall'Italia di salme dirette verso gli Stati non aderenti all'accordo di BERLINO;

Visto infine l'articolo 10 rubricato «Regioni a statuto speciale» del Decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 112 «Conferimento di funzioni e compiti amministrativi dello Stato alle regioni ed agli enti locali, in attuazione del capo I della legge 15 marzo 1997, n. 59»;

Richiamato l'atto di delega del Presidente della Regione nell'esercizio di funzioni prefettizie prot. n. 12223/1/PREF del 20.07.2005 con il quale è stato delegato alla firma dei passaporti mortuari il Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile dott. Piero LUCAT;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2247 in data 22 luglio 2005 con la quale è stato conferito alla Sig.ra Nadia BENNANI l'incarico di 2° livello dirigenziale di Direttore della Direzione enti locali;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2263 in data 22 luglio 2005 con la quale è stato conferito alla Sig.ra Tiziana VALLET l'incarico di 3° livello dirigenziale di Capo servizio del Servizio finanza e contabilità degli enti locali;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2248 del 22 luglio 2005, con la quale è stato conferito al dott. Vitaliano VITALI l'incarico di 3° livello dirigenziale di Capo del Servizio affari di prefettura;

Considerate la natura e la funzione dei suddetti provvedimenti, in relazione alle quali il rilascio dei medesimi deve avvenire in tempi quasi immediati e, in ogni caso, celeri;

Ritenuto opportuno delegare, in caso di assenza o impedimento del dott. Piero LUCAT, al Direttore della Direzione enti locali Sig.ra Nadia BENNANI, al Capo del Servizio finanza e contabilità degli enti locali dott.ssa Tiziana VALLET e al Capo del Servizio affari di prefettura, dott. Vitaliano VITALI la facoltà di firma dei provvedimenti di cui sopra, al fine di consentire un più efficace espletamento del relativo iter burocratico;

delega

La sig.ra Sig.ra Nadia BENNANI, Direttore della Direzione enti locali, la dott.ssa Tiziana VALLET Capo del Servizio finanza e contabilità degli enti locali ed il dott. Vitaliano VITALI, Capo del Servizio affari di prefettura, in caso di assenza o impedimento del Dott. Piero LUCAT, Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, a firmare «per il Presidente della Regione, in qualità di Prefetto», per i motivi di cui in premessa, i passaporti mortuari di cui all'art. 27 del Regolamento di polizia mortuaria approvato con D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, nonché i provvedimenti di autorizzazione all'introduzione ed all'estradizione di salme di cui

l'Italie vers les pays n'ayant pas signé l'arrangement de BERLIN ;

Vu l'art. 10 (Régions à statut spécial) du décret législatif n° 112 du 31 mars 1998, portant attribution des fonctions et des tâches administratives relevant de l'État aux Régions et aux collectivités locales, en application du chapitre 1<sup>er</sup> de la loi n° 59 du 15 mars 1997 ;

Vu l'acte du 20 juillet 2005, réf. n° 12223/1/PREF, par lequel le président de la Région, en sa qualité de préfet, a délégué le coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, M. Piero LUCAT, à l'effet de signer les passeports mortuaires ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2247 du 22 juillet 2005, portant attribution à Mme Nadia BENNANI des fonctions de directeur des collectivités locales (dirigeant du 2<sup>e</sup> niveau) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2263 du 22 juillet 2005, portant attribution à Mme Tiziana VALLET des fonctions de chef du Service des finances et de la comptabilité des collectivités locales (dirigeant du 3<sup>e</sup> niveau) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2248 du 22 juillet 2005, portant attribution à M. Vitaliano VITALI des fonctions de chef du Service préfectoral (dirigeant du 3<sup>e</sup> niveau) ;

Considérant la nature et la fonction des actes susmentionnés, dont la délivrance doit être presque immédiate et, en tout cas, rapide ;

Considérant qu'il est opportun de donner délégation à Mme Nadia BENNANI, directeur des collectivités locales, à Mme Tiziana VALLET, chef du Service des finances et de la comptabilité des collectivités locales, et à M. Vitaliano Vitali, chef du Service préfectoral, à l'effet de signer les actes susmentionnés, en cas d'absence ou d'empêchement de M. Piero LUCAT, et ce, aux fins de l'accélération des procédures y afférentes ;

délègue

Mme Nadia BENNANI, directeur des collectivités locales, Mme Tiziana VALLET, chef du Service des finances et de la comptabilité des collectivités locales, et M. Vitaliano VITALI, chef du Service préfectoral, à l'effet de signer « pour le président de la Région, en sa qualité de préfet » les passeports mortuaires visés à l'art. 27 du règlement de police mortuaire approuvé par le DPR n° 285 du 10 septembre 1990, ainsi que les autorisations relatives au transport de cadavres en provenance ou à destination de l'étranger, au sens des art. 28 et 29 dudit règlement, et ce en cas d'absence ou d'empêchement de M. Piero Lucat, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonc-

agli articoli 28 e 29 del citato Regolamento di polizia mortuaria.

Aosta, 2 agosto 2005.

Il Presidente \*  
CAVERI

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

**Atto di delega 3 agosto 2005, prot. n. 22005/FIN.**

**Delega ad intrattenere i rapporti con la Tesoreria Centrale dello Stato per la gestione dei c/c di Tesoreria al Coordinatore del Dipartimento Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, Peter BIELER.**

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 4 del Decreto Ministeriale 11.04.1981 (determinazione, ai sensi dell'art. 40 della legge 30.03.1981, n. 119, delle condizioni e delle modalità di funzionamento dei c/c aperti presso le Tesorerie dello Stato, da parte degli enti del settore pubblico allargato di cui agli articoli 25 e 31 della legge 5 agosto 1978, n. 468) che prevede, tra l'altro, che la richiesta di prelevamento dai c/c di cui trattasi debba essere regolarmente firmata dal rappresentante legale dell'Ente;

Visto l'art. 34 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'art. 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13 e 18, comma 3, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2083 del 5 luglio 2005 nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e dei criteri per il conferimento dei relativi incarichi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2239 del 15 luglio 2005 con la quale il Dott. Peter BIELER è stato incaricato Coordinatore del Dipartimento Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali;

delega

Il Coordinatore del Dipartimento Bilancio, Finanze,

tions préfectorales et de la protection civile, pour les raisons indiquées au préambule.

Fait à Aoste, le 2 août 2005.

Le président\*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet

**Acte du 3 août 2005, réf. n° 22005/FIN,**

**portant délégation à M. Peter BIELER, coordinateur du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, à l'effet d'entretenir les rapports avec la Trésorerie centrale de l'État pour la gestion des comptes courants de trésorerie.**

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 4 du décret ministériel du 11 avril 1981 (Détermination, au sens de l'art. 40 de la loi n° 119 du 30 mars 1981, des conditions et des modalités de fonctionnement des c/c ouverts auprès des trésoreries de l'État par les établissements publics visés aux art. 25 et 31 de la loi n° 468 du 5 août 1978) établissant, entre autres, que la demande de prélèvement des c/c en question soit régulièrement signée par le représentant légal de l'établissement concerné ;

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956, modifiée et complétée ;

Vu les art. 5, 13 et 18, troisième alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 modifiée, portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2239 du 15 juillet 2005 portant attribution à M. Peter BIELER des fonctions de coordinateur du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales ;

délègue

M. Peter BIELER, coordinateur du Département du

Programmazione e Partecipazioni regionali dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, Peter BIELER, alla sottoscrizione degli atti, ivi comprese le richieste di prelievo, relativi alla gestione dei c/c di Tesoreria intrattenuti con la Tesoreria Centrale dello Stato, con decorrenza dal 1° agosto 2005.

Il presente atto di delega sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 3 agosto 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Atto di delega 3 agosto 2005, prot. n. 22006/FIN.**

**Delega ad intrattenere i rapporti con la Tesoreria Centrale dello Stato per la gestione dei c/c di Tesoreria al Direttore della Direzione Finanze e Partecipazioni, Luigina BORNEY.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 4 del Decreto Ministeriale 11.04.1981 (determinazione, ai sensi dell'art. 40 della legge 30.03.1981, n. 119, delle condizioni e delle modalità di funzionamento dei c/c aperti presso le Tesorerie dello Stato, da parte degli enti del settore pubblico allargato di cui agli articoli 25 e 31 della legge 5 agosto 1978, n. 468) che prevede, tra l'altro, che la richiesta di prelievo dai c/c di cui trattasi debba essere regolarmente firmata dal rappresentante legale dell'Ente;

Visto l'art. 34 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'art. 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13 e 18, comma 3, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2083 del 5 luglio 2005 nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e dei criteri per il conferimento dei relativi incarichi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2247 del 22 luglio 2005 con la quale la dott.ssa Luigina BORNEY è stata incaricata Direttore della Direzione Finanze e Partecipazioni;

budget, des finances, de la programmation et des participations régionales de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, à l'effet de signer les actes relatifs à la gestion des comptes courants de trésorerie, y compris les demandes de prélèvement, et d'entretenir les rapports avec la Trésorerie centrale de l'État, et ce, à compter du 1<sup>er</sup> août 2005.

Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 3 août 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Acte du 3 août 2005, réf. n° 22006/FIN,**

**portant délégation à Mme Luigina BORNEY, directeur des finances et des participations, à l'effet d'entretenir les rapports avec la Trésorerie centrale de l'État pour la gestion des comptes courants de trésorerie.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 4 du décret ministériel du 11 avril 1981 (Détermination, au sens de l'art. 40 de la loi n° 119 du 30 mars 1981, des conditions et des modalités de fonctionnement des c/c ouverts auprès des trésoreries de l'État par les établissements publics visés aux art. 25 et 31 de la loi n° 468 du 5 août 1978) établissant, entre autres, que la demande de prélèvement des c/c en question soit régulièrement signée par le représentant légal de l'établissement concerné ;

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956, modifiée et complétée ;

Vu les art. 5, 13 et 18, troisième alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 modifiée, portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2247 du 22 juillet 2005 portant attribution à Mme Luigina BORNEY des fonctions de directeur des finances et des participations ;

delega

Il Direttore della Direzione Finanze e Partecipazioni dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, Luigina BORNEY, alla sottoscrizione degli atti, ivi comprese le richieste di prelievo, relativi alla gestione dei c/c di Tesoreria intrattenuti con la Tesoreria Centrale dello Stato, con decorrenza dal 1° agosto 2005.

Il presente atto di delega sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 3 agosto 2005.

Il Presidente  
CAVERI

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2318.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento e allargamento della S.R. n. 46 della Valle d'Ayas tra VERRÈS e CHALLAND-SAINT-VICTOR nei Comuni di VERRÈS e CHALLAND-SAINT-VICTOR, proposto dall'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Direzione Opere Stradali dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, di ammodernamento e allargamento della S.R. n. 46 della Valle d'Ayas tra VERRÈS e CHALLAND-SAINT-VICTOR nei Comuni di VERRÈS e CHALLAND-SAINT-VICTOR;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- per il prosieguo dell'iter autorizzativo occorrerà richiedere apposita deroga alla Giunta regionale secondo quanto disposto dall'art. 16 comma 9 della L.r. 01/2005; a tal proposito, si ricorda che il progetto dovrà fondarsi su specifiche indagini geognostiche e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di difesa necessarie;
- i muri siano realizzati con conci di pietra «squadri» (anche se non regolari) e di pezzatura adeguata alla dimensione in altezza dei muri medesimi (decescente dal basso verso l'alto), con finitura visivamente «a secco», senza copertina cementizia a vista, con il terreno riportato in testata e raccordato al versante;

délègue

Mme Luigina BORNEY, directeur des finances et des participations de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, à l'effet de signer les actes relatifs à la gestion des comptes courants de trésorerie, y compris les demandes de prélèvement, et d'entretenir les rapports avec la Trésorerie centrale de l'État, et ce, à compter du 1<sup>er</sup> août 2005.

Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 3 août 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 2318 du 22 juillet 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue de la modernisation et de l'élargissement de la RR n° 46 de la vallée d'Ayas, entre VERRÈS et CHALLAND-SAINT-VICTOR, dans les communes de VERRÈS et de CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue de la modernisation et de l'élargissement de la RR n° 46 de la vallée d'Ayas, entre VERRÈS et CHALLAND-SAINT-VICTOR, dans les communes de VERRÈS et de CHALLAND-SAINT-VICTOR ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :



- i muri di monte vengano diminuiti in altezza in modo da non emergere mai dal profilo «naturale» del terreno;
- con l'eccezione della soletta a sbalzo, il cordolo in cemento armato per l'ancoraggio della barriera stradale non sia a vista, ma venga mascherato dalla finitura del muro in pietrame e malta;
- la staccionata protettiva di monte, con montanti e traverse in legno, venga posta in opera solo ove assolutamente indispensabile;
- la cunetta con cordolo in calcestruzzo di tipo carrabile non emerga mai dal profilo retrostante del terreno;
- il rivestimento in pietra dei pannelli prefabbricati non sia ad «opus incertum» (come indicato sulla tavola 7.3), tipologia consona alle pavimentazioni, ma con tecnica di posa in opera di muro tradizionale;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta delle date di inizio e di termine dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2324.**

**Comune di CHAMPORCHER: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 12 del 21.03.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12.04.2005.**

Omissis

**LA GIUNTA REGIONALE**

Esaminata la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane del comune di CHAMPORCHER, deliberata con provvedimento consiliare n. 12 del 21 marzo 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12 aprile 2005;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 20b/05 nel corso della riunione del 29 giugno 2005;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture et de fermeture de chantier doit être également communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 2324 du 22 juillet 2005,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 12 du 21 mars 2005 et soumise à la Région le 12 avril 2005.**

Omissis

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 12 du 21 mars 2005 et soumise à la Région le 12 avril 2005 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 20b/05 du 29 juin 2005 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane deliberata dal comune di CHAMPORCHER con provvedimento consiliare n. 12 del 21 marzo 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12 aprile 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

– Relazione;

Tav. 35/01 Carta geologica su base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 35/02 Carta dei dissesti su base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 35/03 Carta dell'uso del suolo su base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 35/04 Carta delle acclività su base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 35/05A Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale e base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 35/05B Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:2.000;

Tav. 35/05C Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:2.000;

Tav. 35/05D Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:2.000;

Tav. 35/05E Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:2.000.

con le modificazioni ed integrazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1, 2 e 3 (terreni a rischio di frane – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000);

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici);

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 12 du 21 mars 2005 et soumise à la Région le 12 avril 2005. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

et subit les modifications indiqués à l'annexe A – tables 1, 2 et 3 (terrains éboulés – Carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;

2) La Commune de CHAMPORCHER est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la prévention des risques hydrogéologiques), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, fatto salvo comunque il rispetto della disciplina d'uso prevista dalla legislazione vigente, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, da allegarsi al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

---

---

### Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2325.

**Comune di SAINT-DENIS: Cartografie ambiti inedificabili adottate con d. c. n. 15/2005 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 26.04.2005. Approvazione, ex art. 38 c. 2 L.R. n. 11/98, cartografia ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine; approvazione con modificazioni, ex art. 38 c. 2 L.R. n. 11/98, della cartografia ambiti inedificabili terreni a rischio di inondazioni nonché revisione cartografia ambiti inedificabili terreni sedi di frane.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni e relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine nonché la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane del comune di SAINT-DENIS, deliberate con provvedimento consiliare n. 15 del 28 febbraio 2005 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 26 aprile 2005;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine e positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni nonché della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, con decisione n. 22/05 nel corso della riunione del 29 giugno 2005;

Ai sensi dell'art. 38 comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération, sans préjudice toutefois du respect des dispositions d'usage prévues par la législation en vigueur ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

### Délibération n° 2325 du 22 juillet 2005,

**portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, et, avec modifications, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains soumis au risque d'inondation, ainsi que de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptées par la délibération du Conseil communal de SAINT-DENIS n° 15/2005 et soumises à la Région le 26 avril 2005.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu les cartographies des espaces inconstructibles du fait de terrains soumis au risque d'inondation et de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, ainsi que la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptées par la délibération du Conseil communal de SAINT-DENIS n° 15 du 28 février 2005 et soumises à la Région le 26 avril 2005 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 22/05 du 29 juin 2005 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif quant à l'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige et un avis positif sous condition quant à l'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains soumis au risque d'inondation et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e)

disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune di SAINT-DENIS con provvedimento consiliare n. 15 del 28 febbraio 2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 26 aprile 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

*Terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine (art. 37)*

– Relazione tecnica;

Tav. 1 Carta di sintesi su base catastale e C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 2 Carta di sintesi su base C.T.R. – scala 1:10.000;

2) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata dal comune di SAINT-DENIS con provvedimento consiliare n. 15 del 28 febbraio 2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 26 aprile 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

*Terreni a rischio di inondazioni (art. 36)*

– Relazione tecnica;

– Indicazioni per le norme tecniche

Tav. 1a Carta geologica-geomorfologica, settore nord, su base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 1b Carta geologica-geomorfologica, settore sud, su base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 2a Carta dei dissesti, settore nord, su base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 2b Carta dei dissesti, settore sud, su base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 3a Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, settore nord, su base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 3b Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, settore sud, su base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 4a Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, settore nord, su base catastale e C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 4b Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, settore sud, su base catastale e C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 5a Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, settore antropizzato, su base catastale – scala 1:2.000;

Tav. 5b Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, settore antropizzato, su base catastale – scala 1:2.000;

con le seguenti modificazioni:

du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-DENIS n° 15 du 28 février 2005 et soumise à la Région le 26 avril 2005. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

2) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains soumis au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-DENIS n° 15 du 28 février 2005 et soumise à la Région le 26 avril 2005. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

et subit les modifications suivantes :

- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate negli allegati B – tavv. 1 e 2 – (terreni a rischio di inondazioni – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- le «Indicazioni per le norme tecniche» sono integrate secondo le indicazioni della Direzione Prevenzione dei rischi idrogeologici, di cui alla nota prot. 12355/PRI del 29 giugno 2005:

- la délimitation des terrains soumis au risque d'inondation est modifiée suivant les indications visées à l'annexe B – tables 1 et 2 (terrains soumis au risque d'inondation – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;
- les « Indications per le norme tecniche » sont complétées suivant les indications de la Direction de la prévention des risques hydrogéologiques visées à la lettre du 29 juin 2005, réf. n° 12355/PRI, à savoir :

«Relativamente alla disciplina d'uso delle fasce di pericolosità individuate per i terreni a rischio di inondazioni, deve essere fatto riferimento esclusivamente alla L.R. 11/98 e successive modificazioni ed integrazioni, in particolare alla deliberazione della Giunta regionale n. 422/1999, per quanto concerne la disciplina d'uso delle fasce A e B. Per quanto concerne la disciplina d'uso delle fasce C, compete al comune definire gli interventi ammissibili in essa e comunque:

- non deve essere consentita la realizzazione di discariche e strutture che possano dar luogo alla dispersione di sostanze nocive;
- per quanto riguarda gli edifici, deve essere attentamente valutata la realizzazione di interrati e bocche di lupo rispetto al fenomeno di inondazione; gli elaborati progettuali dovranno essere accompagnati da una specifica relazione che valuti tali pericoli per gli interrati.»;

3) di approvare la revisione della cartografia degli ambienti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata dal comune di SAINT-DENIS con provvedimento consiliare n. 15 del 28 febbraio 2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 26 aprile 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

3) Est approuvée la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouloux, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-DENIS n° 15 du 28 février 2005 et soumise à la Région le 26 avril 2005. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

*Terreni sedi di frane (art. 35)*

- Relazione tecnica;
- Indicazioni per le norme tecniche;

Tav. 1a Carta geologica-geomorfologica, settore nord, su base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 1b Carta geologica-geomorfologica, settore sud, su base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 2a Carta dei dissesti, settore nord, su base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 2b Carta dei dissesti, settore sud, su base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 3 Carta clivometrica su base C.T.R. – scala 1:10.000;

Tav. 4 Carta uso del suolo a fini geodinamici su base C.T.R. – scala 1:10.000;

Tav. 5a Carta degli ambiti inedificabili per frana, settore nord, su base catastale e C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 5b Carta degli ambiti inedificabili per frana, settore sud, su base catastale e C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. 6a Carta degli ambiti inedificabili per frana, settore antropizzato, su base catastale – scala 1:2.000;

Tav. 6b Carta degli ambiti inedificabili per frana, settore antropizzato, su base catastale – scala 1:2.000;

con la seguente modificazione:

- la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate negli allegati A – tavv. 1 e 2 – (terreni sedi di frane – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);

et subit la modification suivante :

- la délimitation des terrains ébouloux est modifiée suivant les indications visées à l'annexe A – tables 1 et 2 (terrains ébouloux – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;

4) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici);

5) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, fatto salvo comunque il rispetto della disciplina d'uso prevista dalla legislazione vigente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegata alla presente deliberazione;

6) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

---

---

**Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2358.**

**Programma Interreg III A Italia-Francia 2000/06: accertamento di entrata, approvazione e impegno di spesa per i progetti interessanti la Valle d'Aosta selezionati dal Comitato di programmazione del 19 maggio 2005.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per quanto di competenza, in attuazione del programma Interreg III A Italia-Francia (Alpi) 2000/06, l'assegnazione massima del contributo pubblico indicato alla colonna 16 dell'allegato n. 2 alla presente deliberazione, di cui forma parte integrante, in favore dei progetti indicati nella colonna 3 del predetto allegato, precisando che:

- 1.1. il contributo da erogarsi, in via definitiva, dovrà riferirsi, secondo quanto prescritto dai Servizi della Commissione europea, ad un progetto organico o a stralci aventi autonomia funzionalità e, pertanto, i relativi proponenti dovranno assicurare, se necessario, risorse aggiuntive rispetto alla quota di autofinanziamento già assunta a proprio carico;
- 1.2. la Regione si riserva la facoltà di ammettere a contributo le sole spese effettuate nei tempi previsti dai proponenti, qualora da un ritardo nell'effettuazione dei pagamenti da parte dei beneficiari dovessero venir meno i corrispondenti contributi assegnati alla Regione per il programma;
- 1.3. il contributo FESR, indicato alla colonna 17, ai pro-

4) La Commune de SAINT-DENIS est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la prévention des risques hydrogéologiques), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

5) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération, sans préjudice toutefois du respect des dispositions d'usage prévues par la législation en vigueur ;

6) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

**Délibération n° 2358 du 22 juillet 2005,**

**portant constatation d'une recette, ainsi qu'approbation et engagement de la dépense relative aux projets concernant la Vallée d'Aoste sélectionnés par l'acte du Comité de planification du 19 mai 2005 (programme Interreg III A Italie-France 2000/2006).**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. En application du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000/2006, les projets indiqués à la colonne 3 de l'annexe 2 faisant partie intégrante de la présente délibération bénéficient de l'aide publique selon l'intensité maximale prévue à la colonne 16 de ladite annexe ; il y a lieu de préciser ce qui suit :

- 1.1. Aux termes des dispositions des Services de la Commission européenne, l'aide à verser à titre définitif peut uniquement se référer à un projet organique ou à des parties de projet autonomes du point de vue fonctionnel ; il s'ensuit que le porteur de projet pourrait être appelé, si besoin en était, à fournir des ressources supplémentaires par rapport à la part de financement qu'il s'est déjà engagé à prendre en charge ;
- 1.2. Au cas où, du fait d'un retard dans les paiements à la charge du bénéficiaire, la Région ne percevrait pas les aides y afférentes, elle se réserve la faculté de considérer comme éligibles uniquement les dépenses supportées par le porteur de projet dans les délais prévus ;
- 1.3. La Région Piémont, en sa qualité d'autorité de paie-

getti n. 125, 178, 190 e 192 per i beneficiari valdostani tra i quali non è compresa l'Amministrazione regionale, sarà erogato direttamente dalla Regione Piemonte, in qualità di Autorità di pagamento del programma;

2. di accertare, ai sensi dell'articolo 52, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, l'importo di euro 104.500,00 a valere sul capitolo 12560 «Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR, da trasferire ai partner di progetto, nell'ambito del programma Interreg III A Italia-Francia "Alpi" 2000/06» dei bilanci di previsione per l'anno 2005 e pluriennale per gli anni 2005/07 della Regione nel modo seguente:

- per 20.900,00 euro a valere sull'esercizio finanziario 2005;
- per 83.600,00 euro a valere sull'esercizio finanziario 2006;

3. di approvare ed impegnare, per l'attuazione dei progetti in argomento, la spesa complessiva di euro 2.765.887,50 (duemilionesettecentosessantacinquemilaottocento ottantasette/50) – comprendente le quote di competenza comunitaria, statale e regionale (quest'ultima comprensiva – per i progetti n. 177, 179, 180, 190, 191 e 192 in cui la Regione Autonoma Valle d'Aosta è beneficiaria – delle somme la cui copertura finanziaria è stata assicurata con proprie deliberazioni n. 3785, 3717, 3680, 3685, 3581 e 3691 dell'anno 2004 di approvazione delle proposte progettuali) negli importi indicati per ciascun progetto nelle colonne 12 e 15 dell'allegato alla presente deliberazione – con la seguente imputazione della spesa stessa:

- 3.1. per euro 2.661.387,50 a valere sul capitolo n. 25030 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III P.O. italo-francese 2000/06» (dettaglio di spesa n. 8343 «Interreg III italo-francese 2000/06») dei bilanci di previsione per l'anno 2005 e pluriennale per gli anni 2005/07 della Regione, che presentano la necessaria disponibilità, dando atto che la spesa stessa risulta così imputata per esercizio finanziario:
- per 584.242,50 euro a valere sull'esercizio finanziario 2005;
  - per 2.077.145,00 euro a valere sull'esercizio finanziario 2006;
- 3.2. per euro 104.500,00 a valere sul capitolo 72360 «Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR, da trasferire ai partner di progetto, nell'ambito del programma Interreg III A Italia-Francia "Alpi" 2000/06» (dettaglio di spesa n. 11850 «Interreg III italo-francese 2000/06») dei bilanci di

ment du programme en cause, verse directement aux bénéficiaires valdôtains autres que l'Administration régionale le financement FEDER visé à la colonne 17, au titre des projets n<sup>os</sup> 125, 178, 190 et 192 ;

2. Une recette de 140 500,00 euros est constatée – aux termes du cinquième alinéa de l'art. 52 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée – au titre du chapitre 12560 (« Crédits à valoir sur le Fonds européen de développement régional (FEDER), devant être transférés aux partenaires des projets, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000-2006 – Année 2004 ») du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région. Ladite recette est inscrite comme suit :

- quant à 20 900,00 euros sur l'exercice budgétaire 2005 ;
- quant à 83 600,00 euros sur l'exercice budgétaire 2006 ;

3. Aux fins de la réalisation des projets en question, est approuvée et engagée la dépense totale de 2 765 887,50 euros (deux millions sept cent soixante-cinq mille huit cent quatre-vingt-sept euros et cinquante centimes), selon les montants figurant aux colonnes 12 et 15 de l'annexe de la présente délibération. Ladite dépense globale correspond à la quote-part relevant de l'Union européenne, de l'État et – au titre des projets n<sup>os</sup> 177, 179, 180, 190, 191 et 192, dont la Région autonome Vallée d'Aoste est bénéficiaire – à la quote-part relevant de la Région (qui comprend les sommes dont la couverture financière a été assurée par les délibérations du Gouvernement régional n<sup>os</sup> 3785, 3717, 3680, 3685, 3581 et 3691 de 2004, portant approbation des projets) et est imputée comme suit :

- 3.1. Quant à 2 661 387,50 euros, aux crédits inscrits au chapitre 25030 (« Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire Interreg III, P.O. italo-français 2000-2006 »), détail 8343 (« Interreg III Italie-France 2000-2006 »), du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires. Ladite dépense est imputée comme suit :
- quant à 584 242,50 euros sur l'exercice budgétaire 2005 ;
  - quant à 2 077 145,00 euros sur l'exercice budgétaire 2006 ;
- 3.2. Quant à 104 500,00 euros, aux crédits inscrits au chapitre 72360 (« Crédits à valoir sur le Fonds européen de développement régional (FEDER), devant être transférés aux partenaires des projets, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000-2006 »), détail 11850 (« Interreg III Italie-

previsione per l'anno 2005 e pluriennale per gli anni 2005/07 della Regione, che presentano la necessaria disponibilità, dando atto che la spesa stessa risulta così imputata per esercizio finanziario:

- per 20.900,00 euro a valere sull'esercizio finanziario 2005;
- per 83.600,00 euro a valere sull'esercizio finanziario 2006;

4. di affidare, ai dirigenti delle strutture regionali indicate nella colonna 26 della tabella in allegato alla presente deliberazione, i compiti di controllo di attuazione dei progetti.

I dirigenti provvederanno, in particolare:

- 4.1. alla definizione, ove del caso, mediante proprio provvedimento, di modalità specifiche di attuazione e di controllo di ciascun progetto nonché alla designazione del responsabile del controllo tecnico, amministrativo e finanziario del progetto stesso;
- 4.2. a fornire – alla Direzione politiche per le aree montane e rapporti transfrontalieri e interregionali – copia del provvedimento dirigenziale di cui in 4.1 e periodiche informazioni sullo stato di attuazione del progetto;
- 4.3. a curare, con le strutture responsabili delle altre Amministrazioni interessate, la verifica periodica dello stato di attuazione del progetto;
- 4.4. a conservare nell'archivio corrente la documentazione contabile e amministrativa del progetto per i tre anni successivi all'ultimo pagamento effettuato dalla Commissione europea in relazione all'insieme del programma;

5. di confermare la liquidazione della quota di contributo spettante ai partner dei progetti attuati da soggetti diversi dalla Regione, con le seguenti modalità indicate nel vademecum:

- 5.1. un primo acconto, pari al 20%, su comunicazione dell'avvenuto avvio del progetto (la comunicazione deve avvenire entro 3 mesi dalla data di notifica dell'approvazione del finanziamento del progetto);
- 5.2. un secondo acconto, pari al 40%, al raggiungimento di una spesa pari al 50% del costo totale, su presentazione della relazione sullo stato di avanzamento del progetto e dei giustificativi di spesa;
- 5.3. il saldo, pari al 40%, su presentazione della relazione finale e dei giustificativi attestanti la spesa complessiva certificata dal servizio incaricato del controllo. Il saldo del contributo è calcolato in proporzione alle spese realmente sostenute.

France 2000-2006 »), du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires. Ladite dépense est imputée comme suit :

- quant à 20 900,00 euros sur l'exercice budgétaire 2005 ;
- quant à 83 600,00 euros sur l'exercice budgétaire 2006 ;

4. Les dirigeants des structures régionales indiquées à la colonne 26 du tableau figurant à l'annexe de la présente délibération sont chargés du contrôle et de la réalisation des projets.

Ils se doivent notamment :

- 4.1 De prendre, si nécessaire, un acte définissant les éventuelles modalités de réalisation et de contrôle de chaque projet et de désigner le responsable des procédures de contrôle technique, administratif et financier y afférentes ;
- 4.2 De fournir à la Direction des politiques de la montagne et des relations transfrontalières et interrégionales copie de l'acte visé au point 4.1 ci-dessus et de l'informer périodiquement de l'état d'avancement du projet y afférent ;
- 4.3 De contrôler périodiquement l'état d'avancement de chaque projet, en collaboration avec les structures des autres administrations concernées ;
- 4.4 De conserver, dans leurs archives courantes, la documentation comptable et administrative relative à chaque projet, et ce, pendant trois ans à compter du dernier paiement effectué par la Commission européenne au titre de l'ensemble du programme ;

5. Est confirmée la liquidation du cofinancement à chaque partenaire des projets réalisés par des sujets autres que la Région suivant les modalités prévues par le guide de l'utilisateur (vademecum), à savoir :

- 5.1 Une première tranche, équivalant à 20 p. 100 du total, sur communication de démarrage du projet, effectuée dans les 3 mois qui suivent la date de notification de l'approbation du financement ;
- 5.2 Une deuxième tranche, équivalant à 40 p. 100 du total, sur présentation du rapport sur l'état d'avancement du projet et des justificatifs attestant que 50 p. 100 de la dépense totale a déjà été supporté ;
- 5.3 Le solde, équivalant à 40 p. 100 du total, sur présentation du rapport final et des justificatifs attestant le montant de la dépense globale supportée, certifiée par la structure chargée du contrôle. Le montant du solde est calculé en fonction des dépenses réellement supportées.



La liquidazione del contributo è subordinata all'osservanza degli obblighi previsti dalla Guida all'utilizzazione del programma (vademeccum). La mancata osservanza di detti obblighi può comportare la riduzione o, nei casi più gravi, la revoca del contributo assegnato, da deliberarsi dalla Giunta regionale, su motivata proposta delle strutture responsabili del programma e del controllo del progetto, sentito il beneficiario interessato;

6. di stabilire che sia pubblicato, nel Bollettino Ufficiale e nel sito Internet della Regione, l'allegato alla presente deliberazione;

7. di stabilire che sia trasmessa, per opportuna conoscenza, copia della presente deliberazione alla Regione Piemonte, in qualità di Autorità di gestione del programma.

La liquidation des aides en question est subordonnée au respect des obligations prévues par le guide de l'utilisateur (vademeccum). À défaut, l'aide octroyée peut être réduite ou, dans les cas les plus graves, révoquée par délibération du Gouvernement régional prise sur proposition motivée des structures responsables du programme et du contrôle du projet concerné, le bénéficiaire entendu ;

6. L'annexe de la présente délibération est publiée au Bulletin officiel et sur le site Internet de la Région ;

7. Copie de la présente délibération est transmise pour information à la Région Piémont, en sa qualité d'autorité de gestion du programme en cause.

Allegato n. 2  
Impresso in Italia

Programma INTERREG III ITALIA-FRANCIA (ALPI) 2000/06  
Interventi interessanti la Valle d'Aosta ammessi a finanziamento tramite procedura scritta e nella quarta fase di programmazione

N. progetto	Misure	TITOLO	CAPOFILA	PARTNER DI PROGETTO	COSTO TOTALE		CONTRIBUTO FEER		TOTALE REGIONE	SPESA PUBBLICA VALLE D'AOSTA (UE + Stato + Regioni + Altri pubblici)				Altri pubblici	Privati/Valle d'Aosta	Struttura responsabile del controllo di attuazione del progetto	
					TOTALE ITALIA + FRANCIA	TOTALE ITALIA	TOTALE FRANCIA	TOTALE ITALIA + FRANCIA		TOTALE ITALIA	TOTALE FRANCIA	TOTALE	Totale Valle d'Aosta				Totale Stato Reg.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	
125	1.2	Sicurezza en montagne autour du Mont Blanc	Fondation Montagne Sion		258.890,00	89.890,00	170.000,00	40.000,00	78.500,00	45.000,00	30.600,00	183.000,00	78.500,00	53.500,00	22.800,00	17.800,00	Presidenza della Regione - Direzione Programmazione
177	1.1	Ruralpol	R.A.V.A. - Associazioni agricole, ricerca nella silvicoltura e protezione civile	La Comunità (RS)	397.600,00	227.000,00	140.600,00	90.000,00	140.800,00	26.120,00	11.248,00	140.800,00	58.240,00	28.120,00	0,00	0,00	Ass.to agricoltura, ricerca nella silvicoltura e protezione civile - Servizio politiche comunitarie
178	1.1	Valorisation touristique des mines abandonnées	Comuna di Saint-Maurice		242.710,00	101.043,00	141.070,00	35.375,00	49.374,50	6.819,00	26.476,24	98.190,00	49.374,50	34.562,15	14.812,35	28.387,40	Ass.to turismo, sport, commercio e trasporti - Servizio per il contenimento del territorio - Servizio promozione e relazioni
178	1.2	RIACT (droge o (ile tranché)	R.A.V.A. - Associazioni agricole e opere pubbliche	Syndicat Intercommunal Pour le Développement des Vallées	563.330,00	0,00	563.330,00	0,00	253.496,50	112.666,00	140.664,00	863.330,00	253.496,50	218.882,05	92.940,45	0,00	Ass.to territorio, ambiente e opere pubbliche - Direzione Programmazione - Servizio studi e ricerche geografiche
180	1.2	Ile su me regardés	R.A.V.A. - Associazioni agricole e cultura	RDAC - Délegation nationale CEFEL Lyon	143.237,00	36.412,00	108.825,00	14.500,00	47.730,00	42.730,00	64.085,00	106.825,00	64.085,00	42.730,00	21.345,00	0,00	Ass.to Istruzione e cultura - Direzione attività culturali (1)

N. progetto	TITOLO	CAPOFILA	PARTNER DI PROGETTO	COSTO TOTALE				CONTRIBUTO FESR				SPESA PUBBLICA VALLE D'AOSTA (UE + Stato + Regioni + Altri pubblici)												Struttura regionale responsabile del controllo di attuazione del progetto		
				TOTALE ITALIA		TOTALE FRANCIA		TOTALE ITALIA		TOTALE FRANCIA		Totale Valle d'Aosta		Totale Piemonte		Totale Valle d'Aosta		Totale Piemonte		Totale Valle d'Aosta		Totale Piemonte			Altri pubblici	Privati Valle d'Aosta
				FRANCIA	ITALIA	FRANCIA	ITALIA	FRANCIA	ITALIA	FRANCIA	ITALIA	FRANCIA	ITALIA	FRANCIA	ITALIA	FRANCIA	ITALIA	FRANCIA	ITALIA	FRANCIA	ITALIA	FRANCIA	ITALIA			
190	FRIT - Réseau d'itinéraires touristiques Transfrontalières en Haute-Savoie et Vallée d'Aoste	RAVA - Associazione turismo, sport, commercio e trasporti	RAVA - Associazione turismo, sport, commercio e trasporti	2.152.150,00	1.076.075,00	1.076.075,00	752.252,00	316.626,00	316.626,00	0,00	0,00	0,00	517.860,00	818.391,00	316.626,00	441.735,00	284.428,60	153.308,40	153.308,40	0,00	0,00	257.714,00	0,00	Asso turismo, sport, commercio e trasporti - Direzione promozione e sviluppo con il supporto tecnico della Direzione Beni archeologici e paesaggistici (D) per le azioni liguri (art. 10) e azioni (art. 11) finanziati dalla Regione Piemonte		
191	Analise des perspectives pour la réalisation d'une liaison permanente entre la Vallée d'Aoste et la Savoie par le Col du Petit-Saint-Bernard	Comun di Aulès	Comun di Aulès	70.459,00	148.915,00	148.915,00	70.459,00	70.459,00	0,00	0,00	0,00	15.897,80	15.897,80	15.897,80	15.897,80	15.897,80	15.897,80	15.897,80	15.897,80	15.897,80	15.897,80	15.897,80	15.897,80	Asso turismo, sport, commercio e trasporti - Direzione promozione e sviluppo con il supporto tecnico della Direzione Beni archeologici e paesaggistici (D) per le azioni liguri (art. 10) e azioni (art. 11) finanziati dalla Regione Piemonte		
192	Qualification de roffe des zones d'habitat durable dans la Vallée d'Aoste et les Pays de Savoie	Comun di Cluses	Comun di Cluses	4.519.923,00	2.813.073,00	2.813.073,00	1.575.732,50	884.575,00	884.575,00	0,00	0,00	1.107.066,00	1.426.560,00	595.157,50	1.426.560,00	595.157,50	1.426.560,00	595.157,50	1.426.560,00	595.157,50	1.426.560,00	595.157,50	1.426.560,00	Asso turismo, sport, commercio e trasporti - Direzione promozione e sviluppo con il supporto tecnico della Direzione Beni archeologici e paesaggistici (D) per le azioni liguri (art. 10) e azioni (art. 11) finanziati dalla Regione Piemonte		

(1) Dal 1° agosto 2005: Direzione tutela del territorio  
(2) Dal 1° agosto 2005: Direzione ricerca e progetti collaborativi

**Deliberazione 29 luglio 2005, n. 2449.**

**Definizione degli ambiti territoriali per l'erogazione dell'assistenza sanitaria primaria in applicazione della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e dell'art. 33 dell'Accordo Collettivo Nazionale di lavoro del 23 marzo 2005 della medicina generale.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di stabilire la suddivisione del territorio dei quattro Distretti di cui all'art. 30 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, come da allegato alla presente deliberazione di cui ne costituisce parte integrante ed essenziale, ai fini dell'acquisizione delle scelte da parte dei medici di assistenza primaria ai sensi dell'art. 33 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la medicina generale reso esecutivo con intesa nella Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le regioni e le province autonome di TRENTO e di BOLZANO, ai sensi dell'articolo 4, comma 9, della legge 30 dicembre 1991, n. 412, e successive modifiche ed integrazioni, e dell'art. 3 del decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281;

2. di stabilire che i medici di assistenza primaria già iscritti devono mantenere la sede degli ambulatori ove viene effettuata l'attività convenzionata alla data di esecutività della presente deliberazione, senza riduzioni degli orari di apertura degli stessi. Tali medici possono acquisire scelte in tutto il nuovo ambito territoriale definito con la presente deliberazione, con possibilità di apertura di nuovi studi;

3. di stabilire che l'individuazione di nuovi ambiti territoriali carenti, da parte dell'Azienda USL, conseguenti alla definizione degli ambiti territoriali di cui alla presente deliberazione, potrà avvenire successivamente alla stipula degli accordi regionali previsti dall'accordo collettivo nazionale vigente della medicina generale;

4. di stabilire che per eventuali ambiti territoriali già individuati dall'Azienda USL e non ancora assegnati in via definitiva, alla data di esecutività della presente deliberazione, valgono gli ambiti territoriali di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1612 del 14 maggio 2001 citata in premessa e che, pertanto, in tali casi sussistono per gli interessati gli obblighi di cui al punto 2) della parte dispositiva della presente deliberazione, per quanto applicabili, con espletamento prevalente dell'attività ambulatoriale nei Comuni di cui alla titolarità assegnata;

5. di stabilire che l'Azienda USL della Valle d'Aosta dovrà adottare gli adempimenti applicativi di competenza entro 30 giorni dalla data di esecutività della presente deliberazione;

6. di stabilire che l'Azienda USL della Valle d'Aosta dovrà provvedere a trasmettere all'Assessorato Sanità,

**Délibération n° 2449 du 29 juillet 2005,**

**portant définition des zones territoriales en vue de la fourniture de l'assistance de base, en application de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de l'art. 33 de la convention collective nationale du travail des médecins généralistes du 23 mars 2005.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux fins de la prise en charge des patients par les médecins de base aux termes de l'art. 33 de la convention collective nationale des médecins généralistes – rendue applicable par l'accord passé dans le cadre de la conférence permanente pour les rapports avec l'État, les Régions et les provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO, au sens du neuvième alinéa de l'art. 4 de la loi n° 412 du 30 décembre 1991, modifiée et complétée, et de l'art. 3 du décret législatif n° 281 du 28 août 1997 –, le territoire régional est réparti en quatre districts, conformément à l'art. 30 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et complétée, comme il appert de l'annexe de la présente délibération dont il fait partie intégrante et essentielle.

2. Les médecins de base déjà inscrits doivent maintenir les cabinets de consultation où ils exercent l'activité conventionnée au moment de la prise d'effet de la présente délibération, sans en réduire l'horaire d'ouverture. Lesdits médecins peuvent prendre en charge des patients dans le cadre de tout le nouveau ressort fixé par la présente délibération et ont la faculté d'y ouvrir de nouveaux cabinets ;

3. La détermination, par l'Agence USL, des zones insuffisamment pourvues suite à la définition des zones territoriales visées à la présente délibération peut avoir lieu après la passation des accords régionaux prévus par la convention nationale des médecins généralistes en vigueur ;

4. Pour ce qui est des éventuelles zones territoriales déjà établies par l'Agence USL et non encore attribuées à titre définitif à la date de prise d'effet de la présente délibération, demeurent valables les zones territoriales visées à la délibération du Gouvernement régional n° 1612 du 14 mai 2001, citée au préambule ; par conséquent, dans ce cas, les intéressés sont tenus de remplir les obligations visées au point 2) du dispositif de la présente délibération, pour autant qu'elles sont applicables, et d'exercer leur activité ambulatoire essentiellement sur le territoire des Communes auxquelles ils ont été affectés ;

5. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenue de prendre les mesures d'application de son ressort dans les trente jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente délibération ;

6. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenue de transmettre à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des

Salute e Politiche Sociali copia degli atti amministrativi adottati in applicazione delle disposizioni di cui alla presente deliberazione;

7. di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

\_\_\_\_\_

politiques sociales une copie des actes administratifs adoptés en application des dispositions visées à la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

\_\_\_\_\_

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE  
N. 2449 DEL 29 LUGLIO 2005

DISTRETTO N. 1	
	COMUNI
AMBITO TERRITORIALE N. 1	COURMAYEUR
	LA SALLE
	LA THUILE
	MORGEX
	PRE-SAINT-DIDIER
AMBITO TERRITORIALE N. 2	ARVIER
	AVISE
	INTROD
	RHEMES-NOTRE-DAME
	RHEMES-SAINT-GEORGES
	VALGRIENCHE
	VALSAVARENCHÉ
	VILLENEUVE
	AYMAVILLES
	COGNE
	SAINT-NICOLAS
SAINT-PIERRE	

**DISTRETTO N.2**

	<b>COMUNI</b>
<b>AMBITO TERRITORIALE N. 1</b>	ALLEIN
	BIONAZ
	DOUES
	ETROUBLES
	GIGNOD
	OLLOMONT
	OYACE
	ROISAN
	SAINT-OYEN
	SAINT-RHEMY EN BOSSES
VALPELLINE	

<b>AMBITO TERRITORIALE N. 2</b>	SARRE
	CHARVENSOD
	GRESSAN
	JOVENCAN
	POLLEIN
	SAINT-CHRISTOPHE
	AOSTA
	BRISSOGNE
	FENIS
	NUS
	QUART
	SAINT-MARCEL

DISTRETTO N.3	
	COMUNI
AMBITO TERRITORIALE N. 1	ANTEY-SAINT-ANDRE'
	CHAMOIS
	LA MAGDELAINE
	TORGNON
	VALTOURNENCHE
AMBITO TERRITORIALE N. 2	CHAMBAVE
	SAINT-DENIS
	VERRAYES
	CHATILLON
	EMARESE
	PONTEY
	SAINT-VINCENT



DISTRETTO N.4	
	COMUNI
AMBITO TERRITORIALE N. 1	AYAS
	BRUSSON
	CHALLAND-SAINT-ANSELME
AMBITO TERRITORIALE N. 2	ARNAD
	CHALLAND-SAINT-VICTOR
	CHAMPDEPRAZ
	ISSOGNE
	MONTJOVET
	VERRES
AMBITO TERRITORIALE N. 3	BARD
	CHAMPORCHER
	DONNAS
	HONE
	PONTBOSET
AMBITO TERRITORIALE N. 4	FONTAINEMORE
	LILLIANES
	PERLOZ
	PONT-SAINT-MARTIN
	GABY
	GRESSONEY-LA-TRINITE'
	GRESSONEY-SAINT-JEAN
	ISSIME

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

#### **Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. Marseiller, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla pista forestale con funzione antincendio in loc. Moral, Grand Bruson e Petit Bruson, nel Comune di SAINT-DENIS.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

#### **Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che le Ditte EDIL COBEMA s.r.l. di SAINT-MARCEL e B.L.F. s.r.l. di AOSTA, in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla realizzazione di capannoni artigianali-industriali in loc. Stazione, nel Comune di SAINT-MARCEL.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

#### **Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que le C.M.F. Marseiller, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le chemin forestier pare-feu à Moral, Grand Bruson et Petit Bruson, dans la commune de SAINT-DENIS.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

#### **Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que les entreprises EDIL COBEMA s.r.l. de SAINT-MARCEL et B.L.F. s.r.l. de AOSTE, en leur qualité de proposant, ont déposé une étude d'impact concernant la réalisation de bâtiments à usage artisanal et industriel à «Stazione», dans la commune de SAINT-MARCEL.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Dipartimento per lo Spettacolo e lo Sport – Direzione Generale per lo Spettacolo dal vivo e lo Sport – Servizio I.**

**IL SOTTOSEGRETARIO DELEGATO PER LO SPORT**

Visto il decreto legislativo 20 ottobre 1998 n. 368 e successive modificazioni, concernente l'istituzione del Ministero per il Beni e le Attività Culturali;

Visto il D.M. 9 ottobre 2001, pubblicato sulla G.U. n. 3 del 29 dicembre 2001 concernente delega al Sottosegretario Mario PESCANTE di funzioni in materia di sport;

Visto il decreto legge 3 gennaio 1987 n. 2 convertito con modificazioni dalla legge 6 marzo 1987 n. 65 recante «misure urgenti per la costruzione o l'ammodernamento di impianti sportivi»;

Visto il decreto legge 2 febbraio 1988 n. 22 convertito con modificazioni dalla legge 21 marzo 1988 n. 22 recante «modifiche ed integrazioni al decreto-legge 3 gennaio 1987, n. 2, convertito, con modificazioni, dalla legge 6 marzo 1987, n. 65»;

Vista la legge 7 agosto 1989 n. 289 recante «rifiinanziamento delle leggi 6 marzo 1987 n. 65 e 21 marzo 1988 n. 22»;

Visto il decreto ministeriale 11 aprile 1991 con il quale è stato attuato il programma di interventi previsto dalla legge 7 agosto 1989 n. 289;

Visto l'art. 8, comma 2 della richiamata legge 21 marzo 1988 n. 22, recante disposizioni in materia di revocche dei benefici concessi;

Visti i decreti ministeriali datati 10 febbraio 2003 con i quali, in attuazione delle norme succitate, sono stati revocati gli interventi finanziari, di cui al D.M. 11 aprile 1991, non utilizzati dagli enti beneficiari;

Visto il D.M. 25 giugno 2003, pubblicato sulla G.U. n. 221 del 23 settembre 2003, con il quale sono stati stabiliti i criteri dei parametri per l'utilizzo dei fondi residui a favore dell'impiantistica sportiva;

Visto il saggio di interesse di riferimento sui finanziamenti a tasso fisso, calcolati con le modalità previste dagli artt. 2 – 3 e 5 del decreto del Ministero dell'Economia e Finanze del 28 febbraio 2003, corrispondente al 4,30%, come da comunicato Cassa DD.PP. del 10 novembre 2004;

Considerato che, al predetto tasso di riferimento, le disponibilità riutilizzabili da parte della Regione Valle d'Aosta ammontano a 2.049.000;

Viste le deliberazioni della Giunta Regionale n. 1635 del 24 maggio 2004, n. 3697 del 25 ottobre 2004 e n. 4909 del 30 dicembre 2004, nonché la nota n. 4644 del 18 marzo 2005 di precisazione delle tipologie di intervento degli impianti sportivi finanziati, con le quali – nei limiti delle predette disponibilità e secondo i criteri dettati dal D.M. 25 giugno 2003 – è stato approvato il nuovo programma di interventi da attuare mediante le risorse rivenienti dalle revocche sopra indicate;

decreta

Per le finalità di cui all'art. 1 comma 1, della legge 6 marzo 1987 n. 65, gli enti indicati nel programma della Regione Valle d'Aosta, approvato con deliberazioni della Giunta Regionale n. 1635 del 24 maggio 2004, n. 3697 del 25 ottobre 2004 e n. 4909 del 30 dicembre 2004, integrate con nota n. 4644 del 18 marzo 2005, da attuare mediante il reimpiego delle disponibilità non utilizzate relative al programma 1989 attuato con D.M. 11 aprile 89, potranno – nei limiti dell'importo a ciascuno riconosciuto e per l'attuazione dei progetti specificati nel programma stesso – stipulare mutui con la Cassa Depositi e Prestiti, l'Istituto per il Credito Sportivo e gli altri Istituti di Credito di cui all'art. 14, comma 3 del decreto legge 13 maggio 1991, convertito con modificazioni dalla legge 12 luglio 1991 n. 202, in conformità delle prescritte procedure e nel rispetto delle norme di legge, statutarie e delle istruzioni di vigilanza che ne disciplinano l'attività, ai sensi del D.M. 16 novembre 1993, pubblicato sulla G.U. 10 marzo 1994, n. 57.

L'ammortamento dei predetti mutui, di durata ventennale, è assistito dalla contribuzione statale nella misura prevista dall'art. 1, comma 3 della legge 7 agosto 1989 n. 289.

Per accedere ai mutui, gli enti destinatari devono presentare all'Istituto mutuante apposita istanza, corredata da progetto esecutivo, nel termine perentorio di quattro mesi, previsto dall'art. 8, 2° comma della legge 21 marzo 88 n. 92 decorrente dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione del presente decreto;

Copia del piano di ammortamento del mutuo dovrà essere inoltrata a cura dell'ente beneficiario, al Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Dipartimento per lo Spettacolo e lo Sport – Direzione Generale per lo Spettacolo dal Vivo e lo Sport – Servizio I – unitamente alla richiesta di quantificazione della contribuzione statale di cui al citato art. 1, comma 3, della legge n. 289/89.

Dopo l'ultimazione dell'opera o dei lavori finanziati, il Ministero si riserva di riaccertare l'entità del contributo definitivo e di provvedere ai conseguenti eventuali conguagli previa esibizione, da parte di ciascun beneficiario, del certificato di collaudo o di regolare esecuzione, nonché della documentazione relativa agli importi complessivamente erogati dall'Istituto mutuante.

La Regione vigila sulla corretta utilizzazione da parte del soggetto beneficiario dei finanziamenti in relazione ai fini previsti, segnalando al Ministero ogni fatto o circostanza che possa incidere sulla regolare esecuzione del progetto finanziato.

Per quanto non previsto dal presente decreto, si applicano le disposizioni di legge vigenti in materia.

13 luglio 2005.

Il Sottosegretario di Stato  
PESCANTE

**Comune di AVISE. Decreto 4 agosto 2005, n. 1.**

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di AVISE dei terreni necessari per i lavori dell'arredo urbano della Fraz. Avise comprendente la realizzazione del parcheggio e della viabilità a servizio del cimitero comunale (ai sensi dell'art. 18 e 19, della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11).**

IL RESPONSABILE  
DEL SERVIZIO TECNICO

Omissis

decreta

È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di AVISE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori dell'arredo urbano della Fraz. Avise comprendente la realizzazione del parcheggio e della viabilità a servizio del cimitero comunale, di proprietà delle ditte di seguito elencate:

COMUNE DI AVISE

Ditta 01

Fg. 33, mapp. 1051 (ex 607/b) – mq 84 da espr. – Zona «Ec» – Pri

Indennità provvisoria: Euro 81,02

ISTITUTO DIOCESANO SOSTENTAMENTO CLERO, (Prop. 1/1)

C.F. 91009280073

Sede in Rue Monsigneur des Sales, 3 – 11000 AOSTA AO

Ditta 02

Fg. 33, mapp. 1049 (ex 605/b) – mq 41 da espr. – Zona «Ec» – Pria

**Commune d'AVISE. Acte n° 1 du 4 août 2005,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'AVISE, des terrains nécessaires aux travaux d'aménagement du hameau d'Avise comprenant la réalisation d'un parking et d'une route desservant le cimetière communal, aux termes des art. 18 et 19 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE RESPONSABILE  
DU SERVICE TECHNIQUE

Omissis

décide

Sont expropriés en faveur de la Commune d'AVISE les biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement du hameau d'Avise comprenant la réalisation d'un parking et d'une route desservant le cimetière communal. Lesdits biens immeubles et leurs propriétaires figurent ci-après :

Indennità provvisoria: Euro 50,28

VAUTHIER Maurizio, (Prop. 1/1)

C.F. VTHMRZ53S04A326W

Nato a AOSTA (AO), il 04.11.1953

residente in Loc. Capoluogo, 2 – 11010 AVISE AO

Ditta 03

Fg. 33, mapp. 1046, (ex 676/b) – mq 19 da espr. – Zona «Ec» – I

Indennità provvisoria: Euro 0,32

PARROCCHIA DI SAN BRIZIO IN AVISE, (Prop. 1/1)

C.F. 91010980075

Loc. Capoluogo, 60 – 11010 AVISE AO

Fg. 33, mapp. 1047 (ex 676/c) – mq 2 da espr. – Zona

«Ec» – I

Indennità provvisoria: Euro 0,03  
PARROCCHIA DI SAN BRIZIO IN AVISE, (Prop. 1/1)  
C.F. 91010980075  
Loc. Capoluogo, 60 – 11010 AVISE AO

Ditta 04

Fg. 33, mapp. 673 (ex 673) – mq 264 da espr. – Zona «Ec» – Pri

Indennità provvisoria: Euro 254,65  
MILLIERY Alessio, (Prop. 1/3)  
C.F. MLLLSS29E03Z110B  
Nato in Francia, il 03.05.1929  
residente in Loc. Petit Français, 6 – 11020 QUART AO  
VAUTHIER Adele, (Prop. 1/9)  
C.F. VTHDLA44S44D012X  
Nata a COURMAYEUR (AO), il 04.11.1944  
residente in Fraz. Tissoret, 4 – 11010 SARRE AO  
VAUTHIER Elena, (Prop. 1/9)  
C.F. VTHLNE52R59D012K  
Nata a COURMAYEUR (AO), il 19.10.1952  
residente in Via Degli Anziani, 6 – 11013 COURMAYEUR AO  
VAUTHIER Lucia, (Prop. 1/9)  
C.F. VTHLCU64A47D012D  
Nata a COURMAYEUR (AO), il 07.01.1964  
residente in Fraz. Tissoret, 68 – 11010 SARRE AO  
VAUTHIER Marino, (Prop. 1/3)  
C.F. VTHMRN25A01A521B  
Nato a AVISE (AO), il 01.01.1925  
residente in Via Ponte Romano, 17 – 11027 SAINT-VINCENT AO

Fg. 33, mapp. 1044 (ex 674/b) – mq 126 da espr. – Zona «Ec» – Pria

Indennità provvisoria: Euro 154,52  
MILLIERY Alessio, (Prop. 1/3)  
C.F. MLLLSS29E03Z110B  
Nato in Francia, il 03.05.1929  
residente in Loc. Petit Français, 6 – 11020 QUART AO  
VAUTHIER Adele, (Prop. 1/9)  
C.F. VTHDLA44S44D012X  
Nata a COURMAYEUR (AO), il 04.11.1944  
residente in Fraz. Tissoret, 4 – 11010 SARRE AO  
VAUTHIER Elena, (Prop. 1/9)  
C.F. VTHLNE52R59D012K  
Nata a COURMAYEUR (AO), il 19.10.1952  
residente in Via Degli Anziani, 6 – 11013 COURMAYEUR AO  
VAUTHIER Lucia, (Prop. 1/9)  
C.F. VTHLCU64A47D012D  
Nata a COURMAYEUR (AO), il 07.01.1964  
residente in Fraz. Tissoret, 68 – 11010 SARRE AO  
VAUTHIER Marino, (Prop. 1/3)  
C.F. VTHMRN25A01A521B  
Nato a AVISE (AO), il 01.01.1925  
residente in Via Ponte Romano, 17 – 11027 SAINT-VINCENT AO

Ditta 05

Fg. 33, mapp. 817 (ex 817) – mq 81 da espr. – Zona «Ec» – Oi

Indennità provvisoria: Euro 132,39  
VAUTHIER Maurizio, (Prop. 1/1)  
C.F. VTHMRZ53S04A326W  
Nato a AOSTA (AO), il 04/11/1953, residente in Loc. Capoluogo, 2 – 11010 Avise AO  
JACQUEMOD Dina, (Usufr. 1/1)  
C.F. JCQDNI30L70A452U  
Nata a ARVIER (AO), il 30/07/1930, residente in Loc. Capoluogo, 4 – 11010 Avise AO

Ditta 06

Fg. 33, mapp. 669 (ex 669) di mq 81 da espr. – Zona «Ec» – Oi

Indennità provvisoria: Euro 132,39  
VAUTHIER Maurizio, (Prop. 1/2)  
C.F. VTHMRZ53S04A326W  
Nato a AOSTA (AO), il 04.11.1953  
residente in Loc. Capoluogo, 2 – 11010 AVISE AO  
VAUTHIER Vittorio, (Prop. 1/2)  
C.F. VTHVTR52H18A326S  
Nato a AOSTA (AO), il 18.06.1952  
residente in Loc. Capoluogo, 18 – 11010 AVISE AO  
PRAMPOLINI Ivonne, (Usufr. 1/1)  
C.F. PRMVNN21P52I496W  
Nata a SCANDIANO (RE), il 12.09.1921  
residente in Loc. Capoluogo, 5 – 11010 AVISE AO

Ditta 07

Fg. 33, mapp. 1039 (ex 647/b) – mq 1 da espr. – Zona «A2» – Corte di pertinenza

Indennità provvisoria: Euro 12,00  
GIORGI Ilva, (Comproprietario, 1/5)  
C.F. GRGLVI61A69A326O  
Nata a AOSTA (AO), il 29.01.1961  
residente in Loc. Capoluogo, 35 – 11010 AVISE AO  
GIORGI Elisabetta, (Comproprietario, 1/5)  
C.F. GRGLBT31C47A326F  
Nata a AOSTA (AO), il 07.03.1931  
residente in Loc. Capoluogo, 50 – 11010 AVISE AO  
USEL Assunta, (Comproprietario, 1/5)  
C.F. SLUSNT34B66A452R  
Nata a ARVIER (AO), il 26.02.1934  
residente in Loc. Capoluogo, 34 – 11010 AVISE AO  
FUMAROLA Francesco, (Comproprietario, 1/5)  
C.F. FMRFNC66B15E645B  
Nato a LOCOROTONDO (BA), il 15.02.1966  
residente in Loc. Capoluogo, 10 – 11010 AVISE AO  
MILLIERY Cristina, (Comproprietario, 1/5)  
C.F. MLLCST69L50A326U  
Nata a AOSTA (AO), il 10.07.1969  
residente in Loc. Capoluogo, 10 – 11010 AVISE AO

Ditta 08

Fg. 33, mapp. 1038 (ex 648/b) – mq 1 da espr. – Zona «A2» – Corte di pertinenza

Indennità provvisoria: Euro 12,00  
GIORGI Ilva, (Comproprietario, 1/4)  
C.F. GRGLVI61A69A326O  
Nata a AOSTA (AO), il 29.01.1961  
residente in Loc. Capoluogo, 35 – 11010 AVISE AO  
USEL Assunta, (Comproprietario, 1/4)  
C.F. SLUSNT34B66A452R

Nata a ARVIER (AO), il 26.02.1934  
residente in Loc. Capoluogo, 34 – 11010 AVISE AO  
FUMAROLA Francesco, (Comproprietario, 1/4)  
C.F. FMRFNC66B15E645B  
Nato a LOCOROTONDO (BA), il 15.02.1966  
residente in Loc. Capoluogo, 10 – 11010 AVISE AO  
MILLIERY Cristina, (Comproprietario, 1/4)  
C.F. MLLCST69L50A326U  
Nata a AOSTA (AO), il 10.07.1969  
residente in Loc. Capoluogo, 10 – 11010 AVISE AO

Ditta 09

Fg. 33, mapp. 1040 (ex 815/b) – mq 1 da espr. – Zona  
«A2» – Corte di pertinenza  
Indennità provvisoria: Euro 12,00  
PASQUALI Christian, (Comproprietario, 1/10)  
C.F. PSQCRJ69E07A326Q  
Nato a AOSTA (AO), il 07.05.1969  
residente in Loc. Capoluogo, 11 – 11010 AVISE AO  
MADEO Elvira, (Comproprietario, 1/10)  
C.F. MDALVR35P56E678K  
Nata a LONGOBUCCO (CS), il 16.09.1935  
residente in V.le Europa, 31 – 11100 AOSTA AO  
ORSI Wally, (Comproprietario, 1/10)  
C.F. RSOWLY63A44A326N  
Nata a AOSTA (AO), il 04.01.1963  
residente in Via Lostan, 24 – 11100 AOSTA AO  
ORSI Wanner, (Comproprietario, 1/10)

Di disporre altresì il trasferimento del diritto di proprietà e del diritto oggetto dell'espropriazione a favore del Comune di AVISE.

Il presente decreto è eseguito, ai sensi della L.R. 11/2004, art. 20, comma 1, mediante l'immissione in possesso dei beni espropriati. L'esecuzione del decreto, ai sensi della L.R. 11/2004, art. 20, comma 2, avrà luogo dopo aver notificato agli espropriati un avviso contenente l'indicazione del luogo, del giorno e dell'ora e avverrà con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione in possesso dei beni espropriati.

Lo stato di consistenza e il verbale di immissione in possesso, ai sensi della L.R. 11/2004, art. 20, comma 3, sono redatti in contraddittorio con l'espropriato ovvero, nel caso di assenza o di rifiuto di questi, alla presenza di almeno due testimoni che non siano dipendenti del beneficiario dell'espropriazione. Possono partecipare alle operazioni i titolari di diritti reali o personali di godimento sul bene.

L'immissione in possesso si intende effettuata anche quando, malgrado la redazione del relativo verbale il bene continui ad essere utilizzato, per qualsiasi ragione, da chi in precedenza ne aveva la disponibilità.

Dell'esecuzione sarà data comunicazione all'ufficio regionale per le espropriazioni.

Il presente decreto verrà notificato per estratto al proprietario, nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Ufficio per

C.F. RSOWNR68L10A326T  
Nato a AOSTA (AO), il 10.07.1968  
residente in Loc. Capoluogo, 30 – 11010 AVISE Ao  
PASQUALI Maria Sidonia, (Comproprietario, 1/10)  
C.F. PSQMSD39H41A326L  
Nata ad AOSTA (AO), il 01.06.1939  
residente in Loc. Capoluogo, 11 – 11100 AOSTA AO  
ORSI Alba, (Comproprietario, 1/10)  
C.F. RSOLBA43L69A326L  
Nata a AOSTA (AO), il 29.07.1943  
residente in Loc. Capoluogo, 21 – 11010 AVISE AO  
ORSI Lelia, (Comproprietario, 1/10)  
C.F. RSOLLE34E57A452N  
Nata a ARVIER (AO), il 17.05.1934  
residente in Fraz. Leverogne – 11011 ARVIER AO  
ORSI Romea, (Comproprietario, 1/10)  
C.F. RSORMO40D43A452C  
Nata a ARVIER (AO), il 03.04.1940  
residente in Loc. Capoluogo, 30 – 11010 AVISE AO  
VALLET Walter Enrico, (Comproprietario, 1/10)  
C.F. VLLWTR38D29A326R  
Nato a AOSTA (AO), il 29.04.1938  
residente in Rua Guararà, 117 – 01425 001 SAN  
PAOLO Brasile  
COMUNE DI AVISE, (Comproprietario, 1/10)  
C.F. 80003230077  
Sede in Loc. Capoluogo, 1 – 11010 AVISE AO

Le transfert du droit de propriété et du droit faisant l'objet de l'expropriation sont établis en faveur de la Commune d'AVISE.

L'exécution du présent acte a lieu, au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, sous forme d'entrée en possession des biens expropriés et, au sens du deuxième alinéa dudit article, après qu'un avis en indiquant le lieu, le jour et l'heure aura été notifié aux expropriés. L'exécution du présent acte comporte la rédaction du procès-verbal illustrant la consistance des biens en cause et du procès-verbal d'entrée en possession desdits biens.

Lesdits procès-verbaux sont rédigés devant les intéressés ou, en cas d'absence ou de refus de ces derniers, devant deux témoins, qui ne peuvent pas être des fonctionnaires du bénéficiaire de l'expropriation. Les titulaires de droits réels ou personnels grevant les biens en cause peuvent participer aux opérations visées ci-dessus.

L'entrée en possession est considérée comme effectuée, même au cas où les biens concernés continueraient d'être utilisés, pour quelque raison que ce soit, par les sujets qui en disposaient auparavant, malgré la rédaction du procès-verbal y afférent.

L'exécution du présent acte est communiquée au Bureau régional des expropriations.

Le présent acte est notifié par extrait aux propriétaires dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son

la tenuta dei registri immobiliari e volturato presso l'Ufficio del territorio di AOSTA, nei termini di urgenza a cura e spese del Comune di AVISE.

Ad avvenuta trascrizione del presente decreto tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

L'espropriazione del diritto di proprietà comporta l'estinzione automatica di tutti i diritti, reali o personali, gravanti sul bene espropriato, salvo quelli compatibili con i fini cui l'espropriazione è preordinata.

Un estratto del decreto di esproprio è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avisé, 4 agosto 2005.

Il Responsabile  
del servizio tecnico  
LUMIGNON

**Comune di CHAMBAVE. Deliberazione 29 luglio 2005, n. 35.**

**Approvazione variante n. 15 non sostanziale al P.R.G.C. relativa ai lavori di riqualificazione ambientale delle fasce fluviali della Dora Baltea.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare la Variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al progetto di riqualificazione ambientale delle fasce fluviali della Dora Baltea (tratto comune di CHAMBAVE), già adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 14 del 23.03.2005;

di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. determinata dall'approvazione di cui al punto precedente è coerente con il P.T.P., ai sensi della L.R. 11/98 art. 14 comma 6;

di prendere atto che, durante il periodo di deposito pari a 45 giorni della variante non sostanziale al PRG adottata, non sono pervenute osservazioni in merito da parte di Enti e privati;

di disporre, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della legge regionale 06.04.1998, n. 11, la pubblicazione del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale Regionale;

enregistrement, au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, et ce, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de la Commune d'AVISE.

Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

L'expropriation comporte l'extinction automatique de tout droit, réel ou personnel, grevant les biens expropriés, sans préjudice des droits compatibles avec les fins pour lesquelles l'expropriation est prononcée.

Le présent acte est transmis par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication.

Fait à Avisé, le 4 août 2005.

Le responsable  
du service technique,  
Jessica LUMIGNON

**Commune de CHAMBAVE. Délibération n° 35 du 29 juillet 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 15 du PRGC relative aux travaux de requalification environnementale des bandes fluviales de la Doire Baltée.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante non substantielle du PRGC, relative au projet de requalification environnementale des bandes fluviales de la Doire Baltée (tronçon situé sur le territoire de la commune de CHAMBAVE), adoptée par la délibération du Conseil communal n° 14 du 23 mars 2005 ;

Il est pris acte que la variante non substantielle du PRGC approuvée au point précédent n'est pas en contraste avec le PTP, au sens du sixième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998 ;

Il est pris acte qu'aucun citoyen ni organisme n'a présenté d'observations au sujet de ladite variante dans le délai de 45 jours prévu à cet effet ;

Au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

di disporre, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della legge regionale 06.04.1998, n. 11, la successiva trasmissione di copia del presente provvedimento con gli atti della variante alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

di trasmettere copia del presente provvedimento alla Comunità Montana M. Cervino.

---

---

**Comune di SAINT-DENIS. Decreto 5 agosto 2005, n. 1.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria, pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-DENIS degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione di piccole aree di ingresso alle frazioni Cly, Cuignon e Grossa Golliana e realizzazione area di manovra in frazione Gubioche.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi dell'art. 19, comma 1, lettera c) della L.R. 11/2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio dei seguenti immobili siti nel Comune di SAINT-DENIS necessari per l'esecuzione dei lavori di «Riqualificazione di piccole aree di ingresso alle frazioni Cly, Cuignon e Grossa Golliana e realizzazione area di manovra in frazione Gubioche».

Art. 2

L'espropriazione a favore del Comune di SAINT-DENIS dei seguenti immobili interessati dai lavori di «Riqualificazione di piccole aree di ingresso alle frazioni Cly, Cuignon e Grossa Golliana e realizzazione area di manovra in frazione Gubioche», di proprietà delle Ditte di seguito sotto elencate:

1. Terreno di natura agricolo (E), iscritto al C.T. al Fog. 19, map. 1356 (ex 322/b) di mq. 8 – Pr.;  
Intestato a :  
PERRIN Pierina  
nata a SAINT-DENIS il 13.01.1948 (per 1/1)  
c.f. PRRPRN48A53H670U;  
Indennità : 6,38;
2. Terreno di natura agricolo (F6), iscritto al C.T. al Fog. 18, map. 742 (ex 627/b) di mq. 12 – I.p.;  
Intestato a :  
ISTITUTO DIOCESANO PER IL  
SOSTENTAMENTO DEL CLERO (per 1/1);  
c.f. 91009280073;  
Indennità : 0,23;

Au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

Une copie de la présente délibération est transmise à la Communauté de montagne Mont-Cervin.

---

---

**Commune de SAINT-DENIS. Acte n° 1 du 5 août 2005,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-DENIS, des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification des petites aires d'accès aux hameaux de Cly, de Cuignon et de Grossa Golliana, ainsi que de réalisation d'une aire de retournement au hameau de Gubioche, et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-DENIS et nécessaires aux travaux de requalification des petites aires d'accès aux hameaux de Cly, de Cuignon et de Grossa Golliana, ainsi que de réalisation d'une aire de retournement au hameau de Gubioche est fixée comme suit.

Art. 2

Sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-DENIS les immeubles nécessaires aux travaux de requalification des petites aires d'accès aux hameaux de Cly, de Cuignon et de Grossa Golliana, ainsi que de réalisation d'une aire de retournement au hameau de Gubioche. Lesdits immeubles et leurs propriétaires figurent ci-après :

3. Terreno di natura edificabile (A8), iscritto al C.T. al Fog. 15, map. 1042 (ex 188/b) di mq. 51 – I.p.;  
Intestato a :  
LETTRY Maria Marta  
nata a SAINT-DENIS 20.08.1923 (per 8210/8640);  
c.f. LTTMMR23M60H670R;  
GYPPAZ Vittorio  
nato a SAINT-DENIS il 14.12.1947 (per 215/8640) ;  
c.f. GYPVTR47T14H670I  
GYPPAZ Edoardina Giuliana  
nata ad AOSTA l'11.10.1955 (per 215/8640);  
c.f. GYPDDN55R51A326Q;  
Indennità : 459,00;



Art. 3

L'Ufficio Espropri Comunale è incaricato, con il presente provvedimento, di offrire alle ditte espropriate le indennità sopra determinate.

Art. 4

Il presente decreto sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili contestualmente all'avviso con cui saranno indicati luogo, giorno e ora in cui avverrà l'esecuzione del presente decreto.

Art. 5

Il passaggio del diritto di proprietà, degli immobili di cui sopra, è disposto sotto la condizione sospensiva che il presente decreto sia notificato ed eseguito. Ai sensi dell'art. 20 della L.R. 11/2004, l'esecuzione del presente decreto avverrà mediante immissione in possesso da parte del beneficiario dell'esproprio con la redazione del relativo verbale, purché sia stata offerta ai proprietari l'indennità provvisoria di espropriazione.

In calce al presente decreto sarà indicata la data in cui sarà avvenuta l'immissione in possesso.

Dell'esecuzione del decreto sarà data comunicazione all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni, ai sensi art. 20, comma 6, L.R. 11/2004.

Art. 6

Il presente decreto sarà registrato presso l'Ufficio del registro di CHÂTILLON, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare dell'Agenzia del Territorio di AOSTA e volturato presso i Servizi Generali e Catastali dell'Agenzia del Territorio di AOSTA a cura e spese del Comune di SAINT-DENIS.

Art. 7

Un estratto del presente decreto sarà trasmesso entro 5 giorni per la pubblicazione al Bollettino Ufficiale Regionale.

Art. 8

Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Saint-Denis, 5 agosto 2005.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropriazioni  
CHAPELLU

Art. 3

Le Bureau communal des expropriations est chargé, par le présent arrêté, de proposer aux propriétaires les indemnités susmentionnées.

Art. 4

Le présent acte est notifié aux expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de l'avis indiquant le lieu, le jour et l'heure de son exécution.

Art. 5

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles susmentionnés a lieu sous condition suspensive de la notification du présent acte aux propriétaires concernés et de l'exécution de celui-ci. Au sens de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'exécution du présent acte a lieu sous forme d'entrée en possession desdits biens par le bénéficiaire, avec rédaction du procès-verbal y afférent, à condition que l'indemnité provisoire d'expropriation ait été proposée aux propriétaires.

La date d'entrée en possession sera indiquée au bas du présent acte.

Au sens du sixième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'exécution du présent acte est communiquée au Bureau régional des expropriations.

Art. 6

Le présent acte doit être transmis à la Recette des impôts de CHÂTILLON en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire d'AOSTE, en vue de sa transcription, et aux Services généraux et cadastraux, en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, et ce, par les soins et aux frais de la Commune de SAINT-DENIS.

Art. 7

Le présent acte est transmis par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 8

Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Saint-Denis, le 5 août 2005.

Le responsable  
du bureau des expropriations,  
Marco CHAPELLU